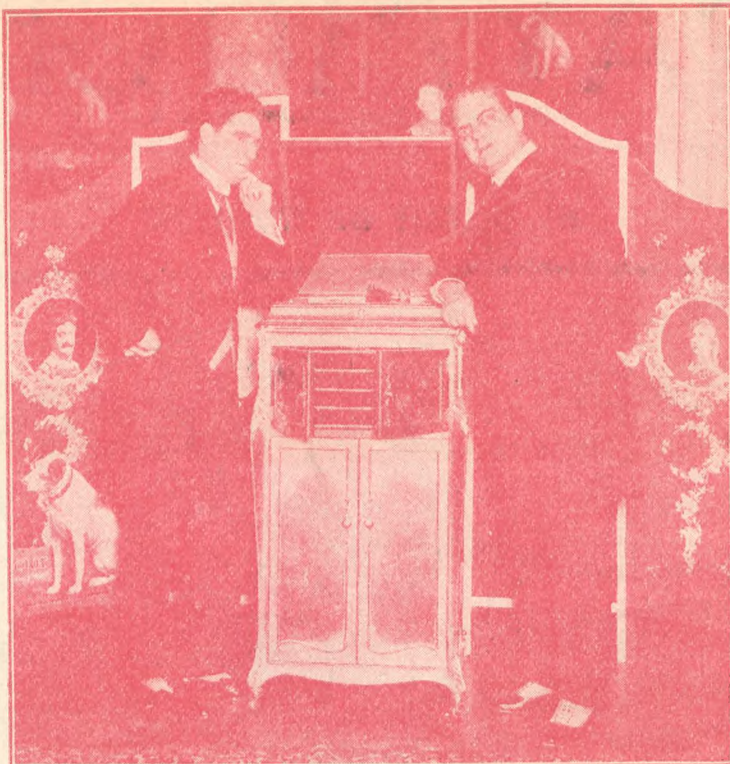
FRAY MOCHO

Año V — BUENOS AIRES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1916 — N. 228

EL DEBUT DE RUMANIA



—Para ser el primer día, no canta mal.
—Sí; la cuestión es que le dure la voz.

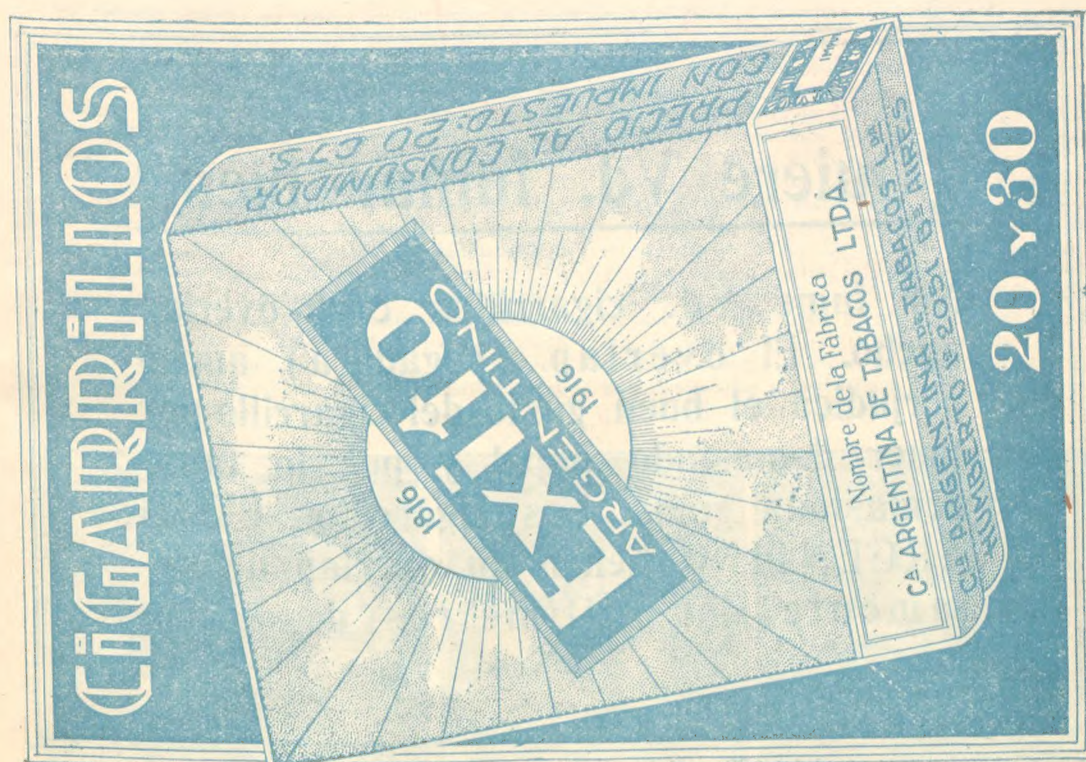


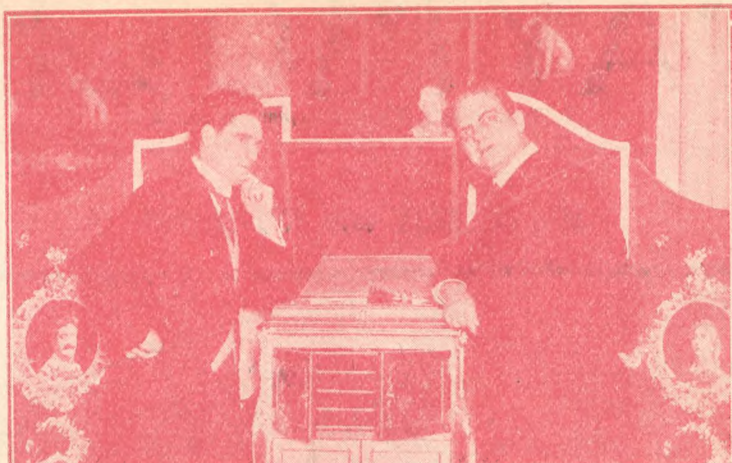


Victor

Desde antes de la guerra. — Guillermo en París







¿Quiere Vd. fumar bien?

No fume Vd. cigarrillos con óverlap ancho. El óverlap (pegadura) ancho perjudica el buen gusto del cigarrillo por tener demasiado papel y por lo tanto demasiada goma. Los cigarrillos EXITO ARGENTINO tienen un óverlap de solamente dos milímetros de ancho.

Desde antes de la guerra.—Guillermo en París



Un singular depósito de bustos de Guillermo II, descubierto en París en la cocina y dormitorio de un escultor alemán

En abril de 1913, un escultor alemán, Max Bezner, pretendió exponer en el salón de la Sociedad de los Artistas franceses un busto de Guillermo II, de que era autor. El incidente hizo algún ruido y, sin el tesón del presidente de dicha sociedad, acaso el artista se hubiera salido con la suya. Se olvidó la cosa; pero el nombre de Bezner volvió a sonar de nuevo a propósito del mismo busto... y de otros. Al declararse la guerra, Bezner salió de Francia y se refugió en Zurich (Suiza). La justicia hizo en su domicilio, como en el de todos los alemanes instalados en Francia antes de las hostilidades, el consiguiente inventario. La operación trajo un extraño descubrimiento: en el domicilio del artista alemán fueron encontrados no menos de veintitrés bustos del emperador Guillermo, ocultamente repartidos por todas las piezas. En el taller, entre multitud de obras de diversos géneros, se hallaba el famoso busto que Bezner quiso exponer en París, y otro en bronce colocado sobre un banquillo. Continuó la requisa: en el sótano, que servía de cocina, aparecieron quince bustos más de Guillermo II, entre los más heteróclitos utensilios: luego, otros once sobre una mesa, uno grande, cuatro medianos y seis pequeños, y cuatro de buen tamaño sobre el mármol de la chimenea... sin contar algunos más ocultos dentro de un ropero. ¡Extraña colección! ¿Y cuál sería su destino? Díjose que tantos bustos estaban destinados a sustituir a los que adornan los paseos y jardines de París.



En el ropero del escultor

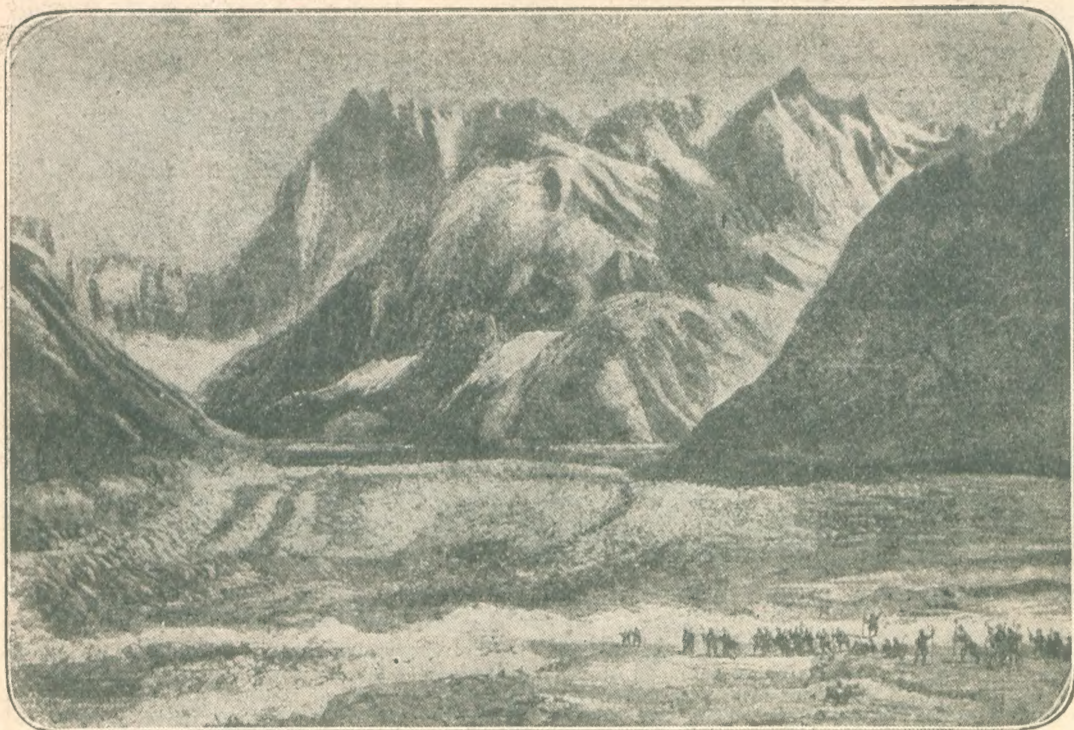


Sobre el mármol de la chimenea



En el taller del escultor alemán Bezner

Un emperador y una emperatriz alpinistas



La comitiva alpina de Napoleón III y Eugenia, en el Mar de Hielo

Ahora que las excursiones y ascensiones alpinas van tomando incremento aquí, en donde debieran estar arraigadas desde hace mucho tiempo, pues la abundancia de hermosísimas montañas nos brindan con sus espléndidos panoramas, recordamos una excursión colectiva y oficial que se llevó a cabo hace cincuenta y seis años, al Mar de Hielo de las montañas de Saboya, y en la que fué figura principal y una de las más intrépidas excursionistas una ilustre dama, que por su posición, sus títulos y su belleza se hizo universal.

Celebrábanse en Francia las fiestas de la anexión de Saboya en septiembre de 1860, y entre ellas figuraba una excursión al Mar de Hielo de Chamonix, a la que había de ir el emperador Napoleón III y la emperatriz Eugenia con toda la corte, el primero provisto de su pasamontañas, Eugenia de Montijo con el traje de alpinista que figura en el dibujo de la época que reproducimos.

Cuando los excursionistas llegaron a la meseta de Montauvers, decía un periodista, vimos al soberano dar la señal de marcha. La emperatriz le siguió, apoyándose en la mano de un guía. El emperador, a la cabeza y en medio de la pendiente, bromea con los excursionistas que tratan de imitar a la intrépida emperatriz, que franqueando todos los obstáculos parece quiere ser la primera en llegar al glaciar.

El fotógrafo, porque ya en aquella época había fotógrafos, impresiona algunas placas.

Sobre una gran superficie de hielo toda la caravana se agrupa delante del objetivo, se dan vivas al emperador y a la emperatriz y el fotógrafo se prepara para sacar el grupo, preparativos tan complicados y lentos que la condesa de Teba se impacienta y pregunta por el fin de la operación. Por fin se tapa el objetivo de la cámara; el artista da las gracias y lanza un "¡viva el emperador!, ¡viva la emperatriz!, que es contestado por todos y repetido por el eco de los Alpes.

La caravana continúa su marcha.

Su graciosa majestad es intrépida, se lanza decidida y todos procuran seguirla; el uno resbala, el otro cae y todos ríen.

La emperatriz llega a subirse a una de las olas más altas y agudas, donde el emperador trata inútilmente de subir. La fotografía no pudo ser reproducida, o al menos no se tienen noticias de ella. Sin embargo, un curioso ha tenido la buena suerte de encontrar dos dibujos hechos por un artista que formaba parte de la expedición, y publicados por una revista de la época; esos son los que reproducimos para ilustrar esta nota.



La emperatriz Eugenia en traje de alpinista

Es más que seguro que las encantadoras alpinistas de ahora, de jersey y falda pantalón, sonreirán ante el retrato de la bella emperatriz recorriendo los Alpes con miriñaque: pero los tiempos cambian y las costumbres y las modas cambian con ellos. La indumentaria es lo de menos; lo que tiene importancia es que, en una época en que el alpinismo estaba, como suele decirse, en su infancia, una emperatriz dió pública muestra de intrepidez en ese deporte.

DE TODO UN·POCO





LA HORA DEL CASTIGO



La última trinchera
("Le Rire").

El total de donativos para obras filantrópicas (beneficencia y enseñanza) hechos por los multimillonarios de los Estados Unidos, ha ascendido en un solo año a 1,720 millones de francos, de los cuales 680 han sido destinados a obras educativas y 660 a beneficencia y culto.

El Museo Metropolitano de Arte ha sido el más favorecido, pues en conjunto ha llegado a recibir 115 millones. Luego

CANDOR

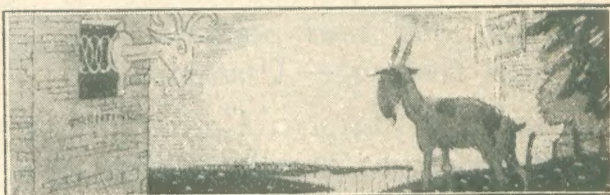


El papá alemán. —¿Podríamos ver nuestra victoriosa escuadra?
El oficial.—¡No, no la pueden ver ustedes... no puede verla nadie!
("Punch").

viene la fundación benéfica de Rockefeller, que ha recibido una cantidad no mucho menor. Después, los 50 millones dados por Carnegie para la creación de un Instituto de Beneficencia en su ciudad natal, Dumfermlins, de Escocia. Luego, los donativos de 25 millones de Roberto Toremus a la universidad de Wáshington, y de 22 a la de Cornell, de Olivero H. Payne.

La corona de Hungría, llamada corona de San Esteban es de grande antigüedad. San Esteban fundó este reino en el año 1000, y habiendo prestado eficaces auxilios a los monjes latinos y a los caballeros germánicos expulsados a tierra de infieles, el papa Silvestre II le recompensó sus servicios con una corona, parte de la

CINEMATOGRAFIA DE ACTUALIDAD







Resultado de la embestida austriaca en el Trentino
("Numero").

cual aún se conserva. Esta corona que estuvo perdida durante mucho tiempo y volvió a hallarse, según parece, en 1853, se encuentra hoy en Viena.

Hace poco ha fallecido en el estado de Georgia (Norte América) el negro más viejo que se conocía en todo el país. Se asegura que tenía ciento veintiocho años de edad. Había nacido en la esclavitud, y no se vió libre de ella hasta los cien años. Deja viuda y 23 hijos. Su última boda se verificó poco tiempo antes de cumplir los ciento veinticinco años.

La reliquia de más valor para los abisinios es un pedazo de la cruz en que murió Jesucristo y que está engastado en la corona de los negus de Etiopía.

Los dos pozos artesianos más profundos del mundo se encuentran en Budapést y en San Luis (Estados Unidos). Tiene el primero 954 metros y 987 el segundo.

UN REPORTAJE DE ACTUALIDAD



Frente del edificio de la casa compradora de frutos del país, del señor Armand Guilhou, en la Avenida Montes de Oca

Nos ocupamos hoy de la acreditada casa compradora de frutos del país, y, con especialidad, en el renglon de lanas y cueros, del señor Armand Guilhou y al frente de la cual se halla el señor Emilio Escande, conocido hombre de negocios.

Las operaciones que esta casa realiza en nuestro país la señalan—por la magnitud que revisten—entre las primeras de su género. Sus negocios anuales ascienden a sumas enormes y bastará este elocuente dato: la casa Guilhou adquirió el año pasado 12.000 fardos de lana. Cada fardo pesa 450 kilos, y el precio que pagó fué entre un peso y uno cincuenta el kilo.

Sobre una producción global de 75.000 fardos, la casa de que nos ocupamos exporta 13.000.

Interesará, pues, a los lectores de FRAY MOCHO conocer la interesante conversación que el redactor de nuestra sección industrial mantuvo hace días con el señor Escande, cuya autoridad en esta clase de negocios imprime a sus opiniones resaltante interés.

Interrogamos al señor Escande sobre los factores que intervienen en la notable disminución de nuestros rebaños.

—En la provincia de Buenos Aires desciende constantemente la cría de hacienda lanar. La ola del trigo y del maíz, según las regiones de que se trate, avanza en forma incontenible. La estadística registra de año en año cifras siempre más crecidas, mientras las tierras se subdividen y los grandes latifundios, rémora del progreso, van desapareciendo.

Es así que en los últimos años la oveja fué empujada a las fértiles llanuras de la Pampa, pero esta es la hora que comienza a producirse en estos campos el mismo fenómeno que en las zonas bonaerenses: esto es, el avance de los cultivos agrícolas y desde luego, como resultante lógica, el destierro de la hacienda lanar.

Peso—agregó el señor Escande—tienen ustedes un país muy grande y extremadamente fértil. Permítame, entonces, que me refiera al incremento asombroso que viene adquiriendo la cría de lanares en los campos de los territorios patagónicos. Existen allí estancias que cuentan sus existencias por centenares de miles de cabezas. Antes mandaban la lana aquellos acopiadores, en su mayoría ingleses, directamente a Inglaterra, pero desde que estalló la conflagración europea, esos cargamentos vienen a nuestro puerto.

—¿Cómo reputan ustedes eso producto?

—Excelente. Es una lana muy fina y muy limpia, y se explica: en aquellos campos no se conocen las plagas que azotan en otras regiones del país.



Graceful Prince, uno de los padres de "La Margarita", adquirido en 11.000 $ en la Exposición de la Sociedad Rural Argentina, en 1915

También en el litoral de la república, en Entre Ríos y Corrientes, la cría de lanares disminuye. Y estas lanas son muy buenas y en general muy limpias.

—Y refiriéndonos a las perspectivas de los negocios en este momento, ¿qué podríamos decir, señor?

El señor Escande respondió:

—Las perspectivas son buenas; las últimas lluvias mejorarán algo los campos, aunque no han sido lo suficientemente abundantes que todos hubiéramos deseado.

Los negocios de campos comienzan a realizarse con evidente mayor interés que en los últimos años: la valorización, ya en diseño, no tardará en acentuarse y en adquirir proyecciones.

—¿Desciende el interés hipotecario? — preguntamos.

—Lo tenemos entre el 8 y 8 ½, pero no es improbable que si las cosas siguen mostrando buen cariz descienda más.

—¿Qué podríamos informar a cerca de nuestro mercado de carnes?

—Lo considero sumamente estable y afirmo, sin temor de incurrir en ninguna exageración, que un novillo bueno, siempre valdrá entre 200 y 250 pesos. El porvenir de este negocio no puede ser más halagador: cuando la guerra termine, la Argentina será el país proveedor de toda la Europa. Habrá que reponer todo lo desvastado y lo consumido en estos terribles años de prueba...

Dimos las gracias a nuestro informante y nos despedimos.

La casa Armand Guilhou se halla establecida en nuestra plaza desde hace 30 años y hace 20 que gira bajo la actual firma social.

El señor Escande es a la vez un progresista hacendado. Posee un valioso establemiciento en el partido de Lincoln, sobre la estación Roberts, que consta de 4.000 hectáreas totalmente alfalfadas y llenas de importantes mejoras.

Hay en el establecimiento—dedicado a invernada y cría — una valiosa cabaña. Ofrecemos la fotografía de "Graceful Prince" uno de los hermosos reproductores de "La Margarita"—este es su nombre, adquirido por el señor Escande, en septiembre de 1915 en el torneo de la Exposición Rural Argentina y por cuyo producto pagó 11.000 pesos moneda nacional. Procede el soberbio toro de la cabaña "Las Rosas", del señor Eduardo Healy.

Hay en "La Margarita" diversos planteles de vacas puras de pedigré y algunos centenares de vacas puras por cruza.

La música y la telegrafía sin hilos

Un canadiense acaba de patentar un curioso instrumento de música que podemos llamar "órgano telegráfico sin hilos", y con el cual se transmite cualquier producción musical al receptor de un telégrafo sin hilos corriente.

Se basa en el principio de que las chispas del telégrafo sin hilos descargadas en rápida sucesión producen una nota musical, cuyo tono e intensidad dependen de la rapidez con que se sucedan las chispas.

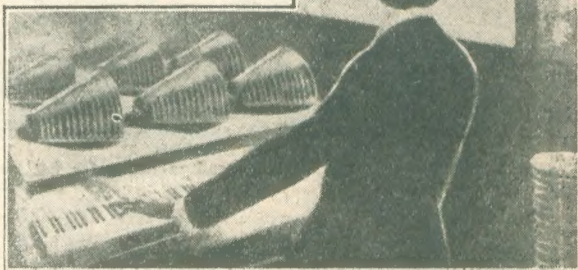
Para poner en práctica este principio hay varias series o hileras anulares de polos eléctricos con las debidas conexiones, fijos en un rotador compuesto a su vez de varias series de discos de diferentes tamaños y de mayor a menor.

Los polos eléctricos están todos colocados a la misma distancia, de manera que cuando el rotador hace sus revoluciones, por el extremo más ancho pasará mayor número de polos que por el lado más estrecho, en un mismo espacio de tiempo.

En comunicación directa con el rotador hay un teclado cuyas teclas y polos corresponden con cada disco. Al oprimir una tecla mientras el rotador está en movimiento, se produce una serie de chispas entre su polo y los del rotador que pasan rápidamente.

El número de botones de cada disco es tal y en tal proporción con los discos laterales, que cada hilera de botones produce una nota más alta que el disco contiguo menor. Para producir las notas de una octava más alta se hace girar el rotador con velocidad doble, y con estas velocidades variándolas según las necesidades de la partitura se producirán bemoles, sostenidos, semitonos, etcétera. Para el desarrollo completo de este invento se necesita un instrmento con varios rotadores, con objeto de que se puedan producir todas las notas de varias escalas con sus bemoles y sostenidos, como en un piano u órgano de los corrientes.

El construído por el inventor y presentado para la patente lleva un motor y trece discos. Se toca como un órgano corriente y los pianos y fuertes se consiguen por medio de un pedal, en contacto con un reostato, por medio del cual se aumenta o disminuye la corriente a voluntad.



Motociclismo





Señor Miguel Viggiano, ganador del premio "La Razón" en las pruebas efectuadas últimamente en Mar del Plata. Tiempo: 77 minutos y 30 segundos los 100 kilómetros.— Señor Domingo Tramor, que entró segundo en la misma carrera, en 84 minutos y 30 segundos

Enlace





La señorita Amalia Rodríguez y el señor Juan Costa, que contrajeron enlace últimamente

San Juan



Señor Ismael N. Puentes, laureado con la flor natural en los juegos florales de Paraná, San Juan y C. Casaros

Rufino

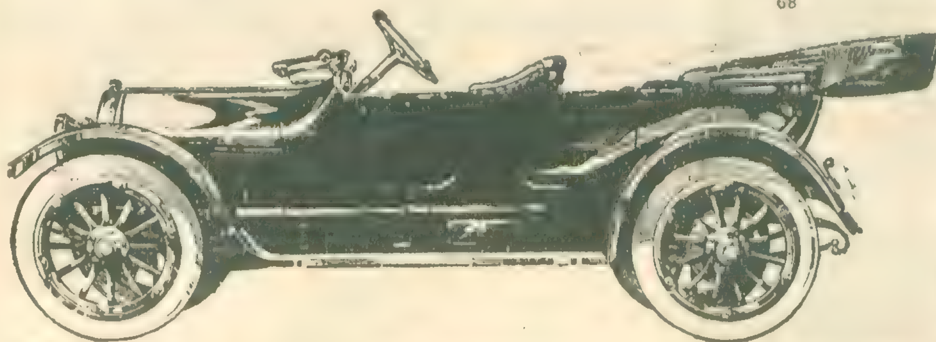


Señor E. Lober, campeón de velocidad en las fiestas atléticas realizadas últimamente en esta localidad

Automóviles "OVERLAND"

VENDIDOS EN EL MES DE AGOSTO DE 1916

Agosto	1	Luis Villa	Rojas	1	Modelo	83
„	2	Gust. O. Caesar	Sunchales	2	„	83
„	2	M. A. Navarro Puentes & Torrent	Pergamino	2	„	83
„	3	F. L. Ronchetti e hijo	Rosario	4	„	75
„	3	Tamborini & Destefanis	Arequito	2	„	83
„	3	Juan Bruno	Lincoln	1	„	83
„	4	Francisco S. Minetti	Capital	1	„	75
„	4	Casale & Scotti	Mendoza	1	„	83
„	5	Gregorio Salaber	Rojas	1	„	75
„	5	Boyle Hermanos	Maggiolo	1	„	75
„	5	Alejandro Mohor	Crespo	1	„	75
„	8	Sebastián Bertero	Chañar Ladeado	1	„	75
„	8	F. Carulla & Cía.	Villaguay	2	„	83
„	8	Juan Gutiérrez Yegros	Asunción	2	„	75
„	9	Dr. Natal López Cross	Ciudad	1	„	75
„	9	Simón Guillet	B. Esperanza	1	„	83
„	10	Casale & Scotti	Mendoza	1	„	75
„	11	Angel & Pedro Mulgura	Ranchos	1	„	75
„	11	Ramón González	Ranchos	1	„	75
„	11	Domingo Levantesi	Yutiyaco	1	„	75
„	12	Herminio Cotti e hijo	Salliqueló	1	„	75
„	10	Ramón Aguirre	Arrecifes	1	„	75
„	11	Guillamón, Goicochea & Cía.	Tres Arroyos	1	„	83
„	12	Jesús Fernández & Hnos.	Ciudad	1	„	75
„	14	Jesús Fernández & Hnos.	San José, 17	1	„	75
„	16	F. L. Ronchetti e hijo	Rosario	1	„	75
„	17	Jaime A. Palou & Cía.	Ciudad	2	„	83
„	16	Antonio Mac. Namara	Zárate	1	„	75
„	17	Alejandro Mohor	Crespo	1	„	83
„	18	Servando C. Rivera	25 de Mayo	1	„	75
„	19	Austral. Merc. Land & Fin. Co.	Ciudad	1	„	75
„	19	Antonio Gassó	Zárate	1	„	83
„	21	Pedro Martín	Hortensia	1	„	75
„	21	M. Boireau & Cía.	Ciudad	2	„	75
„	21	Souza Irmaos & Cía.	Uruguayana	1	„	83
„	22	M. Boireau & Cía.	Ciudad	1	„	83
„	22	F. L. Ronchetti & Hijo	Rosario	2	„	75
„	23	Juan Raba	Ciudad	1	„	75
„	23	Juan S. Gutiérrez Yegros	Asunción	1	„	75
„	24	González, Fernández & Cía.	Mercedes	1	„	83
„	23	F. Calvetti	Jujuy	1	„	75
„	24	F. Urgel	Colón	1	„	75
„	25	Arano Hermanos	Ciudad	1	„	75
„	25	Dr. J. R. Ludueña	Villa del Rosario	1	„	75
„	25	Jerónimo Chescotta	San Juan	1	„	83
„	26	P. A. Hardcastle	Bahía Blanca	2	„	75
„	26	Loizaga, Perea & Cía.	Coronel Pringles	1	„	75
„	29	F. L. Ronchetti e hijo	Rosario	1	„	75
„	29	Pablo Besisio	Necochea	3	„	75
„	29	Ricardo Arzuaga	9 de Julio	1	„	83
„	29	Herminio Cotti e hijo	Salliqueló	1	„	75
„	31	Reyneldis Iglesias	Macía	1	„	83
„	31	Lázaro Arrobas	Ciudad	1	„	83
„	31	Alejandro Mohor	Victoria	1	„	83
				68		



ÚNICO IMPORTADOR: **P. A. HARDCASTLE**

VICTORIA, 1550
BUENOS AIRES

DONADO y BROWN
BAHÍA BLANCA

CAMINOS DE CAÑA

La región casi inexplorada del Sikkim, en la India inglesa, además de ser una de las más montañosas de aquel país, como situada que está en pleno Himalaya, es también una de las más lluviosas, hasta el punto de que algunos años acusa el pluviómetro cerca de 1.800 centímetros. Debido a esto, en aquel país no hay caminos posibles: las lluvias torrenciales desharían hasta los mejor construídos, y la vegetación, favorecida por las mejores condiciones climatológicas, invadiría lo que la lluvia hubiera respetado. Sin embargo, en el Sikkim se viaja, se comercia y se pasea, y como para todo esto se precisan caminos, los habitantes los hacen de bambú, construyendo una especie de galerías o puentecillos a lo largo de las laderas de las montañas. El paso por estos andamiajes, que no otra cosa parecen, es peligrosísimo, pero los naturales del Sikkim, habituados ya a tan singulares caminos, andan por ellos tan tranquilos como cualquiera de nosotros por nuestra calle mejor pavimentada.



EL CORREO A 3.000 METROS

La oficina del correo suizo (véase el segundo grabado) en Eismeer, sobre el ferrocarril de la Jungfrau, a más de 3.000 metros de altura, a la vez que una de las más elevadas del mundo, es una de las más curiosas. Está construída aprovechando una cavidad natural de la montaña, cuya masa de roca ha proporcionado la techumbre y una parte de las paredes, de modo que sólo ha habido que construir la fachada, siguiendo poco más o menos el plan que ha presidido en la construcción del refugio Kindelán en la sierra de Guadarrama.



Comisión directiva del Club Atlético Cañada Seca, fundado recientemente con todo éxito


Concurrencia que asistió al enlace de la señorita Urquiza con el señor Giunta

La caza del zorro



El domingo último el Club Alemán de Equitación "Deutscher Reitverein", organizó una cacería al zorro, la que se efectuó con todo éxito en las Lomas de San Isidro. La partida



Una amazona



Otra simpática amazona



Un alto durante la cacería

Notas Femeninas



Porta-ligas en batista blanca, muy práctico para niñas, y sumamente higiénico, pues deja completa libertad para el desarrollo físico

SEÑORAS, SIMPLIFIQUEMOS

Hace muchos años que en Francia viene usándose ropa de algodón con preferencia a la de hilo, y cada día se considera de mejor gusto la confección sencilla, lo cual es perfectamente lógico, primero, porque los encajes no soportan el lavado mecánico, y segundo, porque los lienzos de hilo se queman con los líquidos que se emplean en esas máquinas destructoras más fácilmente que los de algodón. Además, desde que todo el mundo, directa o indirectamente, sufre las consecuencias de la guerra, se ha caído en la cuenta de que la ropa blanca, casi desprovista de adornos, podría satisfacer a la más refinada elegante por su forma y corte gracioso. Y así ha sido, en efecto. A las razones de orden práctico ha seguido la tendencia general del gusto moderno, que se inclina a simplificarlo todo, dando por resultado la creación de preciosos modelos.

Para darse cuenta de esta evolución bastará comparar nuestros cuerpos, sin forro ni ballenas y casi sin costuras, con los cuerpos que usaban nuestras abuelas, compuestos de diez o más piezas, emballenados, forrados de raso y algunas veces armados con entretela.

Otro ejemplo tenemos en las faldas de hoy, cuyo borde se reduce a un cordón puesto en forma de ribete o a un simple dobladillo, mientras que las antiguas se hacían con forro, linón o crenolina y un segundo falso de raso, sobre el cual se cosía la "balayeuse" de batista y encajes.

El número de prendas necesarias también tiende a disminuir, y, realmente, las que siguen la corriente de la moda, dejándose arrastrar como una hoja de rosa por las aguas transparentes del arroyo, podrán vestirse en dos minutos.

La camisa-pantalón suprime una prenda, la enagua-cubrecorsé-blusa suprime dos, y la falda-capa suprime otra; total: que, en vez de poner siete prendas, se puede vestir una señora con sólo tres.



Trabajo de Veneccia; cuadro para aplicar en varias labores, como: manteles, centros, tapetes, muy en moda. Su confección es fácil y basta emplear un cojín para formar el cuadro de gran tamaño, con hilo adecuado; luego dividirlo según la muestra que se elija con los mismos hilos y luego todo en punto de festón por punto anterior y el que le corresponde de la otra pasada. Doblando los nervios y la parte exterior resulta una labor fácil de hacer y de mucha aplicación



Elegante sombrero de paja de Italia con adornos de cintas de terciopelo rosa, y ala realzada por un ramo de rosas también de cinta

LA RECETA DE HOY

Bolillas quitamanchas. — Tómese una libra de jabón blanco, seis yemas de huevo y media cucharada de sal molida; amásese todo bien y fórmese pequeñas bolas que se hacen secar a la sombra. Se usan enjabonando con ellas la tela por ambos lados.

Conservación de las flores.—Incorpórese al líquido en que sus tallos sean sumergidos cinco gramos de sal amoníaco por litro; el frescor de los ramilletes durará ocho días al menos.

ÉXITOS MUNDANOS





El alma femenina siempre está ávida de triunfo. Ególatra por naturaleza, la mujer ansía imponer el predominio moral de su persona, y para alcanzar su anhelo se vale de su belleza, de su gracia, de la elegancia y distinción, del lujo y las riquezas y de sus delicadas habilidades.

Es en esta última faz donde el grabado nos ofrece la arrogante figura de una bella dama, cuya gentil cabecita sueña seguramente con el espontáneo y halagador triunfo que proclamarán, dentro de pocas horas, sus más íntimos comensales.

Pero la convicción que ella abriga del éxito, no descansa solamente en su reconocida habilidad, maestría y buen gusto para la confección de un plato delicado, sino que, previsora y acertada, asocia a su labor un elemento principalísimo, de capital importancia, que asegurando un exquisito y agradable sabor a los manjares, deleita el paladar y provoca, por consiguiente, la victoria ruidosa y definitiva. Dicho elemento primordial no puede ser otro que el mejor aceite; luego el de la marca **BUITONI** es el colaborador natural en los éxitos de nuestra hermosa heroína.

ÚNICOS IMPORTADORES: **EDUARDO DE BARY y Cía.** ESMERALDA 916 BUENOS AIRES

EXTRAORDINARIA EXPOSICION DE **BLUSAS** EN NUESTRO ANEXO: A. de Mayo, Perú y Rivadavia

Hoy inauguramos, con una colección tan excepcional por la cantidad de modelos, como notable, por su buen gusto y elegancia, la tradicional Exposición Primaveral de BLUSAS. - Se han marcado precios muy bajos, para dar mayor atractivo a esta venta especial. - Visítenos hoy mismo.

1 2 3 4 5 6 7 8

1-**Blusa** de rico Crépe de Chine, pura seda, elegante forma, modelo de moda, con adornos de color, bolsillo y botones, a.......... $ **15.--**

2-**Blusa** de pongé de seda blanca y en negro, calidad lavable, forma de novedad, adorno de vainillas y alforzas a.......... $ **15.--**

Otros modelos también de buena calidad, a pesos.......... **9.50**

3-**Blusa** confeccionada en espumilla de seda, forma novedosa, adornos de vainilla, cinta de seda y botones, a.......... $ **9.50**

4-**Blusa** de crépe de Chine, variedad de colores, elegante collerette, adorno plissé en los puños y cintas de seda.......... $ **9.50**

5-**Blusa** confeccionada en muselina de lana, especial para media estación, fondo blanco con pequeños dibujos de color, cuello alto, puños plissé y adornos de cordoncitos y botones.......... $ **8.50**

6-**Blusa** de muselina de lana blanca, artículo delgado apropiado para media estación, forma chemisier muy práctica, con bordados adelante; botones de nácar y corbata de seda.......... $ **7.50**

7-**Blusa** confeccionada en organdí blanco de buena calidad adornos de valencianas y botones de lencería.......... $ **4.50**

8-**Blusa** de nansouk blanco, buena calidad, elegante forma, adornada con cuello de organdí, finos entredós y bordados.......... $ **3.50**

Blusa de crépe en dibujos a rayas de color, adornos del mismo y botones de nácar, a $ **3.50**

Blusa confeccionada en fino linón de algodón, elegante forma, adornada de entredós de valencianas, a.......... $ **4.50**

Blusa confeccionada de fino voile blanco, modelo de novedad, con adornos de color y botones macramé, a pesos.......... **5.50**

Blusa confeccionada en fina muselina de lana y seda, fondo blanco a rayas de color, forma chemisier, con cuello de seda y botones de nácar, a.......... $ **7.50**

Elegante blusa de voile blanco, inmejorable calidad, elegante modelo finamente adornado con grupo de alforcitas, vainilla y botones, a.......... $ **9.50**

Blusa confeccionada en en Crépe de Chine, pura seda, en blanco y colores, con adornos plissé en el cuello y puños del mismo.......... $ **9.50**

A la inagotable cantidad y clase superfina, de los modelos de Ropa Blanca, Lencería, Corsés, Layettes y Camisería, que exhibimos, con motivo de la

EXPOSICION BLANCA

que en la actualidad celebramos hemos unido, una economía en los precios realmente notable y sin precedentes.

LA EXPOSICION Y VENTA DE **MENAJE**

continúa celebrándose en nuestra Casa Central, con éxito cada vez más creciente. La cantidad de clientes que nos han visitado, ha excedido al más optimista de los cálculos, y todos se han mostrado complacidos, de las ocasiones reales, que en todos los renglones han encontrado.

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES PARIS.

GATH & CHAVES Ld.

ANEXO: Avda. de Mayo, Perú y Rivadavia · CASA CENTRAL. Florida y Cangallo

PRIMAVERA DE 1916

APERTURA DE LA ESTACION

Gath & Chaves inaugura hoy la temporada de primavera, con una sensacional exhibición de SEDERIAS y TEJIDOS. Las maravillosas colecciones de Sedas y Tejidos "dernier nouveauté", que desde hoy están en venta, son de un gusto y una originalidad tan extraordinaria como encantadora. Las señoras que saben vestir, y que están acostumbradas a hallar en nuestra casa todo lo que a moda se refiere, con un adelanto, del que sólo Gath & Chaves puede jactarse, quedan invitadas especialmente; pues, las primicias que exponemos, poseen el imponderable atractivo de la EXCLUSIVIDAD.

Los precios son extremadamente equitativos, y las calidades de una riqueza sin precedentes.

SEDERIAS

LUISSINAS de fantasía, dibujos modernos, colores variados, ancho 45 centímetros, el metro. . . . . $ **0.75**

PONGE JAPON, rica clase, surtido nuevo de colores, ancho 60 ctms., el metro $ **1.20**

PAILLETTE pura seda, gran surtido de colores, ancho 45 ctms., el metro. . $ **1.25**

ESCOCES MESALINA pura seda, bonitas combinaciones de colores, ancho 45 centímetros, el metro. . . . . $ **1.60**

QUADRILLES y rayés sobre taffetás o mesalina de pura seda, ancho 48 centímetros, el metro. . . . . $ **1.90**

PAILLETTE rica clase, nuevo surtido de colores, ancho 50 ctms.. el metro. . $ **2.20**

ESPUMILLA pura seda, colores variados, ancho 110 ctms., el metro. . . $ **2.50**

FOULARD JAPONES, perfectamente lavable, especial para lencería, ancho 90 centímetros, el metro. . . . . $ **2.80**

CREPE DE CHINE, rica clase, gran surtido de colores, ancho 110 centímetros, el metro. . . . . $ **3.50**

SATIN LIBERTY de pura seda, gran variedad de colores, ancho 105 centímetros, el metro. . . . . $ **3.50**

TAFFETAS CHIFFON, dibujos de alta fantasía, clase extra, ancho 100 centímetros, el metro. . . . . $ **3.80**

FAILLE TRAME muy rica calidad, colores variados, ancho 105 centímetros, el metro. . . . . $ **4.50**

CHARMEUSSE, calidad inmejorable, gran surtido de colores, ancho 110 centímetros, el metro. . . . . $ **4.80**

TAFFETAS GLACE, notables combinaciones de colores, calidad superior, ancho 105 centímetros, el metro. . . . . . . $ **4.90**

VOILE IMPRIME, surtido nuevo de dibujos y colores, ancho 110 centímetros, el metro. . . . . $ **4.90**

TAFFETAS TORNASOL, muy buena calidad, gran variedad de tonos, ancho 110 centímetros, el metro. . . . . $ **6.50**

FAILLE FRANCAISE de pura seda, surtido completo de colores, ancho 110 centímetros, el metro. . . . . $ **8.50**

JERSEY "IMPERIAL", "etoffe a la mode", el chic de la estación, hay colores clásicos y de moda, ancho 180 centímetros, el metro. . . . . $ **8.75**

TAFFETAS y POULT DE SOIE, brodés y imprimés; de estos artículos recibimos periódicamente las últimas creaciones de la moda.

GENEROS

DAMERO fantasía, diversidad de colores y cuadritos, especial para trajes y polleras, el metro desde $ 3.50 a. . . . . . $ **1.00**

DIAGONALES y SARGAS azul marino, extenso surtido de calidades y tonos para vestidos y uniformes de colegiales, el metro desde $ 4.50 a. . . . . $ **1.00**

RAYURE, tejido a rayas, especial para trajes de calle, colores variados, el metro a. . . . . $ **1.50**

VIYELLAS y MOUSSELINE DE LAINE, surtido variado de dibujos y rayas, especiales para blusas, el metro $ 1.90 y $ **1.50**

SARGAS en colores lisos, de gustos variadísimos y de última moda, a. . . $ **2.20**

GABARDINAS, tejido de moda, en los colores de alta novedad, el metro a $ **2.50**

GABARDINAS, SARGAS y DIAGONALES; ofrecemos un extenso surtido, tanto en colores como en calidades, el metro desde pesos 7.50 a. . . . . $ **2.50**

CRESPONES PARA LUTOS, en pura seda, apropiados para velos y adornos, en blanco y negro, el metro desde $ 5.50 a. . $ **2.90**

EOLIENNES UNIES LAINE ET SOIE, amplio surtido de colores, artículo muy novedoso, el metro desde $ 4.50 a . . $ **2.90**

GRISAILLES, tejido especial para la confección de trajes estilo sastre, gran variedad de tonos, el metro, desde $ 7.50 a $ **3.50**

ARMURE LAINE, surtido amplio de colores, especial para vestidos, el metro, a pesos **3.50**

SARGAS Y GABARDINAS, tejido especial para la confección de polleras para playas y sport, el metro, desde $ 7.50 a . $ **3.50**

ETAMINAS Y VOILES NEGROS; ofrecemos el surtido más amplio en calidades y tipos, tejidos especiales para luto riguroso, el metro, desde $ 5.50 a . . . . . . $ **3.80**

POPELINE LAINE NOUVEAUTE, en colores lisos y de moda, artículo muy liviano, para vestidos, el metro . . . . . $ **3.90**

FAILLE LAINE ET SOIE, en colores lisos, tejido souple, apropiado para trajes, el metro, desde $ 7.50 a . . . . . . $ **4.50**

SERGE MOSCOVITA, artículo de moda, en colores de actualidad, el metro, desde pesos 7.50 a . . . . $ **4.50**

CASIMIRES en pura lana, gustos muy modernos, apropiados para confeccionar trajes de viaje, el metro, desde $ 10.50 a . . $ **5.50**

COWER-COAT, casimir en pura lana, para trajes sastre, gran variedad de gustos modernos, el metro, a . . . . $ **8.50**

MOHAIR LAINE ET SOIE, artículo especial para vestidos de fantasía, en colores lisos y modernos, el metro, a. . . . $ **6.50**

Departamento de Sederías y Tejidos

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS

GATH & CHAVES LD.

ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

COGNAC **MARTELL**



Repiten la opinión general:

ES SIEMPRE EL MISMO

EL ANTIGUO

COGNAC MARTELL

Importado por: Moore & Tudor

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO, REDACTOR — CARLOS CORREA LUNA, DIRECTOR — JOSE M. CAO, DIBUJANTE

Año V — BUENOS AIRES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1916 — N. 228

Adhiriéndose a la fiesta del árbol



—Yo he plantado este árbol; pero no para ahorcar en él al interventor que ha de visitarme pronto, según dicen mis amigos.

Dib. de Cao.



En el Parque Saavedra

La fiesta del árbol, que cada año ha ido adquiriendo entre nosotros mayor entusiasmo, se celebró el domingo anterior en toda la república. En la capital, especialmente el simpático acto revistió importancia y brillo extraordinarios, concurriendo a este resultado un día hermoso y una temperatura primaveral.

En la capital, de acuerdo con el programa confeccionado de antemano, la fiesta se llevó a cabo en los siguientes puntos: plaza Once, parque 3 de Febrero, parque Saavedra, avenida Sáenz, en la calle Herrera, parque Uriburu, en la calle Avellaneda, parque Centenario y en Campo de Mayo. La presencia del primer magistrado de la república en la plaza Once y en el parque 3 de Febrero hizo que la fiesta alcanzara en esos dos sitios su mayor grado de lucimiento y solemnidad. A las 10.45, en el primero de ellos, se inició el acto, hallándose presentes, además del doctor de la Plaza, el ministro de agricultura, intendente municipal, presidente del consejo escolar 8.°, doctor José León Suárez y miembros del poder legislativo, así como una concurrencia de 5.000 niños: éstos cantaron el himno nacional, acompañados por la banda de policía. Ocupó la tribuna, pronunciando un bello discurso, el doctor Anadón que representaba a la Sociedad Forestal Argentina. Los coros, dirigidos por el maestro Luis V. Ochoa, entonaron el himno al árbol, expresamente compuesto por don J. Serpentini. Acto seguido, el presidente de la república plantó un ibirapitá, árbol misionero, operación que fué repetida por los doctores Anadón, Gramajo y Calderón y por los niños de las escuelas que plantaron 78 árboles de doce especies diferentes.



En el Parque 3 de Febrero.—El presidente Plaza, ministro de agricultura, doctor Calderón, presidente del senado, doctor Villanueva, intendente municipal, señor Gramajo, e ingeniero Aguirre, escuchando el discurso del doctor Norberto Piñero

También hizo acto de presencia el doctor de la Plaza en el parque 3 de Febrero, donde la concurrencia resultó brillantísima, concurriendo a ella numeroso elemento oficial. Un público enorme se congregó allí para presenciar el acto de colocación de una placa al pie de la magnolia que plantó el presidente Avellaneda, al inaugurarse dicho paseo, el 11 de noviembre de 1875.



En la plaza Once de Septiembre.—La enguantada mano del presidente de la Nación "aguanta" un árbol del cielo sobre cuyas raíces uno de los miembros de la comitiva oficial deposita paladas de tierra

En los distintos parajes en que se celebró la fiesta, hicieron uso de la palabra los siguientes oradores: doctores Estanislao S. Zeballos y Ana-



Un poco de tradición. — Cadetes del Colegio Militar, plantando un ombú, en el Parque Saavedra



El doctor Estanislao S. Zeballos, en el acto de tutorar protocolarmente un acer

dón, señores Caffarena y Enrique de Vedia, doctores Edmundo J. Rosas, Domingo E. Salaberry, Norberto Piñero, Manuel M. Oliver, coronel Francisco Medina y señor Tomás Santa Coloma.

En las ceremonias del domingo la dirección general de paseos hizo todo lo posible para el mayor lucimiento de la fiesta.



Gente menuda, en el Parque Saavedra, escuchando el discurso del ex canciller



Cabecera del banquete.—De izquierda a derecha: señores Enrique Diosdado, Josué Quesada, doctor Aquileo González Oliver, Tito L. Foppa, Alberto Ghiraldo y Adrián Patroni

En honor de Tito L. Foppa

El sábado 2 de septiembre un núcleo de periodistas metropolitanos, ofreció al señor Tito L. Foppa un banquete en el restaurant de la galería Güemes, con motivo de su brillante actuación como corresponsal de guerra.

Ofreció la demostración el señor Horacio Villa. Sucesivamente hablaron el señor Josué A. Quesada, en nombre del Círculo de la Prensa; don Alberto Ghiraldo, don V. S. Cernogorcevich, C. M. Pacheco, ingeniero A. Sardi y el doctor Aquileo González Oliver. Finalmente, Foppa agradeció el homenaje con un sentido discurso.



Parte de la concurrencia

El aviador uruguayo teniente Berisso



El 31 del mes ppdo. llegó a esta capital, procedente de Mendoza, el ganador del raid Buenos Aires-Mendoza, teniente C. Berisso, ya casi completamente restablecido de las heridas que sufriera en su caída. Fué recibido por un grupo de caballeros que lo acompañaron al local del Aero Club, donde se sirvió una copa de champaña.—A la izquierda: el conocido aviador, con las muletas que no ha abandonado todavía.—A la derecha: durante la demostración de que se le hizo objeto en la finca del señor Galeano, en Mendoza, en la cual se le obsequió con un pergamino y una medalla de oro



UMBRA

Deja que su luz filtre por entre el cortinaje
Sutilmente la luna hasta besar la alfombra.
Un refugio hallaremos de silencio y de sombra
En esta sala antigua. Será tu obscuro traje

Luctuoso en la penumbra, y de entre el claro [encaje
Del cuello, tu garganta cuya blancura asombra,
Y tu semblante pálido y tu voz que me nombra
Aguzarán su encanto en ideal maridaje.

A mi tacto, la seda de tu piel sonrosada,
Tendrá una magia nueva y arderá en tu mirada
Desfalleciente y tímida, una llama más bella.

Habrá pocas palabras, serás más sensitiva,
Y por la etérea senda de una emoción más viva
Partirán nuestras almas a una remota estrella.

Juan AYMERICH.



EL VIAJE...

En la inmovilidad gris del triste paisaje,
se detienen mis sueños después de largo viaje.
Todo ha cambiado... ¿Todo?... ¿No será que [me abismo
en el recuerdo, y veo que ya no soy el mismo?...
El aire de la tarde, melancólico y suave,
me refresca la pálida frente vencida y grave.
Mis alas están rotas, mi existencia estancada...
¿He llegado ya al término de la ruda jornada?...
Ya no tienen mis labios miel de dulces encantos;
ya no vibran en mí los augurales cantos
de la ilusión; la luz de mis ojos se pierde
y un agrio desaliento prematuro me muerde.
Madre Naturaleza que aguardas mi regreso,
para ungirme en el óleo divino de tu beso
que me abrirá las puertas de luz que estoy so- [ñando:
¿Cuándo pondré en tu seno mi existencia ven- [cida?
¿Cuándo tocará al término de su viaje mi vida?
¿Cuándo?...

Manuel BENAVENTE.

Dib. de Macaya.

Doctor ANTONIO DELLEPIANE, por CAO



Don Victorino piensa:

—Ya le veo
en el museo histórico instalado.
Pues, bien, cuando yo esté desocupado
¿no me querrá exponer en el museo?



Los internados "carneando" a estilo de allende el Rhin

LOS ALEMANES INTERNADOS EN MARTÍN GARCÍA

El contador de la comandancia de la isla, señor Atilio Peluffo, nuestro amable cicerone, marcha a nuestro lado enhorquetado en su pingo, diciéndonos:

—Sí; a esta hora, el teniente Rettberg, ex comandante del que fué "Cap Trafalgar", se hallará seguramente en la cancha de tennis. Vamos para allá, y los presentaré. Yo soy gran amigote de todos los oficiales alemanes, y ¿quién no lo va a ser, si son de lo más sociable que se puede pedir? Se han adaptado a nuestra vida, a nuestras costumbres, de un modo asombroso.

—¿Y la tropa?—inquirimos.

—Otro tanto. En cuanto terminan la faena diaria y pueden abandonar su cuartel, ya me los tiene a los marineros germanos jugando al football o a la pelota, con nuestros muchachos. Raro es el que no habla castellano más o menos bien. Mejor, desde luego, que sus oficiales, dado que tienen un contacto más íntimo con la población de la isla. Y, ¡asómbrese!, ahora resulta que nosotros, sin querer, vamos a salir hablando alemán. Yo, por ejemplo, que nunca fuí una notabilidad en cuestión de idiomas, ya "escupo" bastante bien algunas cosas. Oiga:

Oímos algo así como "¿espragensidoch, jerr?", y nos asombramos correctamente ante esta muestra de erudición.

—¿A qué dedican su tiempo los internados?—preguntamos.

—Créame que no lo desperdician. Hacen la misma vida que si estuvieran a bordo de uno de sus barcos de guerra. Los trescientos marineros se levantan al toque de diana, que ahora, en invierno, se da a las 7 a. m. Se les pasa lista y se desayunan. Sobre el pucho, y según lo que marque el horario, tienen gimnasia, clase o instrucción militar, sin armas, se comprende. Después del almuerzo que, entre paréntesis, es opíparo, a base de carne de chancho, vuelven a ceñirse a lo que les marca el horario, hasta las tres, hora del té. A las 5, lista general, a las 6, rancho, y a las 9 de la noche, silencio. Tienen sus días para lavado y costura de ropa. En las horas de descanso los amantes del sport juegan, como le he dicho, al football o a la pelota de mano, y los de espíritu más reposado se dedican a la fabricación de barcos en miniatura, salvavidas para adorno y toda clase de chucherías "navales", que venden en la isla o en Buenos Aires para ayudarse, pues el sueldo que perciben es exiguo. Casi todos tienen su gallinero, y la cría de aves es uno de sus mayores entretenimientos. Reunen más de dos mil gallinas, patos, etc., y estos bichos se están multiplicando que es un contento. La venta de pollos y



Un aspecto de los alojamientos de la tropa.—Sobre la cucheta superior puede verse un barco a vela de los que construyen los internados para entretenerse y... hacer plata



Una parte de los trescientos internados



El ingeniero Giesecke, atleta de afición, soportando el peso de cuatro robustos connacionales

huevos es otra de sus fuentes de ingresos y no la menos importante. Y todavía les sobra tiempo para amaestrar perros, ¡cha, digo!, resulta que les han enseñado alemán a todos los canes de la isla, y ahora uno los llama en criollo y no se le acercan ni a cañón...

—¿Y la existencia de los oficiales?

—Es muy distraída también. Estudian, juegan al tennis, pasean a caballo, y cuando los invade la nostalgia se zampan cada "lámpara" de "bier" que da fiebre. Les estoy enseñando a jugar a la pelota a share (porque yo soy macanudo para eso), y algunos me están saliendo buenos. Con lo que no la van es con el tango. No hay caso de que aprendan a "piernear".

Llegamos en ese momento a la cancha de tennis y Peluffo nos presenta al teniente Rettberg, que balconea un partido. Es la hora del té y nos dirigimos al casino de los marinos alemanes, donde se hallan ya los demás oficiales. Conocemos allí al ingeniero Giesecke, atleta, campeón de natación y notable fotógrafo, quien nos muestra una hermosa colección de vistas tomadas durante su internamiento, pues en Martín García aprendió ese arte. Después visitamos los alojamientos de suboficiales y marineros, y en todas partes advertimos el orden y el aseo más escrupulosos.

El comandante nos presenta al radiografista Hanneman, un muchacho alegre y rollizo, que habla el castellano perfectamente, pues antes de la guerra navegaba en los vapores de la Hamburgo Sudamericana que hacen la carrera al sud de la república.

—¿Qué tal, Hanneman, le gusta la isla?—le preguntamos.

—Mucho, señor. Aquí estamos muy bien; pero, qué quiere, todos, sin excepción, desearíamos hallarnos luchando al lado de nuestros hermanos. Aquí nos tratan perfectamente; tanto es así, que a nuestra solicitud se nos ha concedido licencia para que vayamos a Buenos Aires en grupos de treinta, siempre que nos comprometamos a vestir de particular fuera de la isla

—Y se pelearán por salir, es claro.

—¡Qué esperanza! Ya ve, esta semana han salido solamente dos. Si solicitamos el permiso fué porque el vivir como prisioneros nos mortificaba moralmente.



El cirujano de la armada argentina, señor Colomb y su esposa, "robándole" un partido al tennis al teniente alemán Stephaus



El contador Atilio Peluffo, gran camarada de los internados. Campeón de pelota a share, mozo jinetazo ¡ahijuna! compositor de tangos y Petronio de la isla. En pose "a bordo" de su petiso moro



El foguista Solle, del extinto "Trafalgar", con su perrita "Mary", argentina de nacimiento, pero alemana de corazón



El comandante Rettberg con el farmacéutico de la isla señor Rey y dos marinos alemanes, en la glorieta construída por los internados en el jardín de la casa de oficiales



La oficialidad en pose para FRAY MOCHO.—Teniente Rettberg (comand.) Tenientes Stephans y Lange, Ingenieros Giesecke y Busekist y Contadores Finke y Lüttzgendorf

¿Dónde vamos a estar mejor que aquí, no siendo en Alemania?...

Continuamos la recorrida, y anochecido ya, rumbeamos para nuestro alojamiento. El contador Peluffo, siempre firme en su "morito", nos decía:

—Son tipos trabajadores e industriosos. Desde que están aquí han hecho maravillas. Han arreglado jardines, canchas de football y de tennis, han dejado como un chiche el saloncito de fiestas de la isla, y una punta de cosas más. Lástima que a veces el recuerdo de la patria lejana los entristece.

—Lo suponemos.

—¿No han notado ustedes al conversar con ellos que hay momentos en que no escuchan al que les habla?

Efectivamente, lo hemos notado. Al oir una alusión cualquiera a Alemania, las pupilas de esos hombres fuertes y rubios se nublan como si fueran a llorar. Y es natural. "Los prisioneros alemanes en Francia, Inglaterra o Rusia, —nos decía uno— no están tan aislados de los suyos como nosotros, que nos hallamos en un país neutral. En Europa existen asociaciones que se preocupan de la suerte de los prisioneros y se encargan de hacerles llegar cartas de sus familias. Aquí no hay nada de eso. Yo, señor, tengo en Berlín una esposa y seis hijos que tal vez me creen muerto. Y yo, ¿qué sé de ellos? ¿Habrán resistido los más pequeños la escasez de alimentos que provoca allí el bloqueo inglés? ¿Los volveré a ver a todos algún día?".

—Sí—continúa diciéndonos Peluffo.—aquí hacemos lo posible por distraerlos, porque verdaderamente nos da pena...

A esta altura suspiramos profundamente, y nos interroga:

—¿También a ustedes les conmueve la suerte de esa pobre gente? Ese suspiro parece indicarlo...

—Vea, compañero, lo que indica ese suspiro es que nos duelen los cayetanos. Este... ¿por qué no se construyen los internados unas liniecitas de tranvías para distraerse? Palpitamos que les va a sobrar tiempo, todavía...

—Sí, porque la guerra no lleva miras de terminar, por ahora. Los alemanes siguen las incidencias de la gran lucha con el entusiasmo que es dable imaginar. Cuando llega el vaporcito de Buenos Aires, todos se agolpan en el muelle a la espera del reparto de los diarios. Reciben todos los publicados en su idioma y una buena parte de los nacionales. Un triunfo de las tropas del kaiser provoca en ellos manifestaciones delirantes. Cuando se conoció aquí la noticia del combate del Mar del Norte, se abrazaban, reían, se felicitaban. Pero todo este entusiasmo fué sobrepasado por el que experimentaron al conocer la llegada del "Deutschland" a Baltimore. Son muchos los que esperan que un buen día aparezca a la vista de la isla un "super", portador de sendas bolsas de correspondencia y noticias frescas...

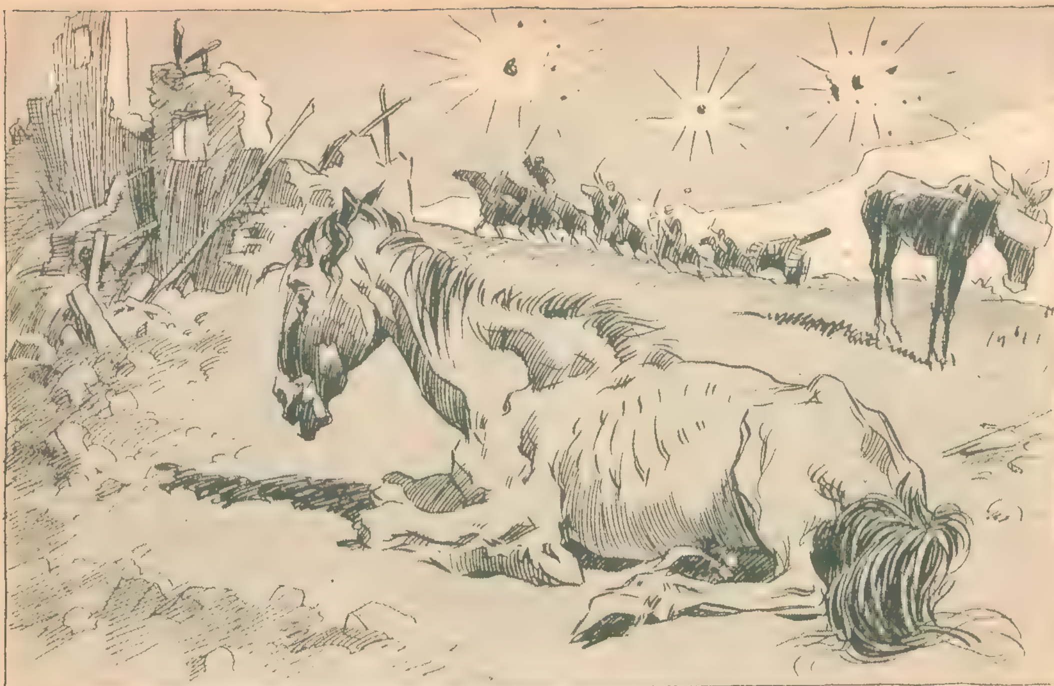
—¿Y usted qué opina?

—Que están completamente frescos, mi querido amigo..



Los gallineros de la marinería alemana, que encierran más de dos mil gallinas, patos, etc. Como se ve, tienen gran similitud, por su aspecto, con el clásico pueblo de las ranas

OREMOR.



VIOLANDO LA CENSURA

Si supieran escribir,
habrían de recibir
de algún prójimo inocente
que se desloma en la guerra,
cartas como la siguiente,
los caballos de esta tierra:

"Querido hermano Lobuno,
(Tordillo, Overo o Zebruno):
Aprovecha la ocasión
de un descanso que le dan
entre el camión y el cañón,
tu pobre amigo Alazán.

Y violando la censura
terrible de su montura,
te da pruebas de amor fiel
y de memoria ejemplar
en este frágil papel
que Pegaso ha de llevar.

¡Lobuno de mis ijares!
¡Qué de pesos y pesares
se sufren en este infierno!
Y qué duro es el verano,
y qué duro es el invierno
en este enorme pantano!

¡Oh, pampa de mis amores,
pastizal lleno de flores
de mi tranquilo pasado!
¡Qué suave el rebenque era,
qué livianito el recado
y qué fina la pechera!

Lobuno, hermano en Babieca,
si tu alma no está seca
compadécete de mí.
¡Ay! por los treinta dineros
nos venden, amigo, ahí,
ingratos palafreneros.

¡Neutralidad! Lindo nombre!
Neutralidad para el hombre
y para el caballo ¡guerra!
¡Oh, raza de Rocinante!:
siempre serás en la tierra
la raza beligerante.

Hermano feliz, adiós!
Implora y llora por nos.
De todo buen pasto goces.
Y acepta, Lobuno, el gran
mordisco y las cuatro coces
de tu paisano, Alazán!

Amílcar TOLOSA.

Dib. de Friedrich.



Cómo me inicié en el turf



Recordarlo me es sumamente grato, porque en el turf, como en todas las actividades toleradas o permitidas, se aprende mucho, y más, el que subscribe, que considera a las carreras de caballos como un noble deporte, que tiende al mejoramiento de todas las razas equinas, y que procura el mejoramiento de las personas inferiores de la sociedad, desde que el resultado íntegro de las reuniones de Palermo se aplica al tesoro de educación, a la construcción de casas para obreros, a la comuna para parques y paseos, y a la instalación y mantenimiento de sociedades de carreras de las provincias.

Mi debuto en el turf se inició con la más terrible paliza que se pueda dar a "pibe" alguno que va a las carreras engañando a sus papás. Plagiando a uno de los célebres versos de Alfredo de Musset, afirmo que "Era, se acuerda bien mi pensamiento—una noche nublada, triste y fría—y al zumbido monótono del viento—terrible pagaba mi osadía".

Se disputaba ese día el Gran Premio Nacional. Año 1891. Habíamos oído hablar tanto de Amianto, que nuestra sangre se alborotaba. Porque la afición de mis amiguitos—éramos quince del barrio de Maipú desde Lavalle hasta Charcas—y mía la teníamos en la sangre. Una partícula de sangre criolla, basta para que uno sea carrerista. No teníamos más fondos que para la entrada y para el pasaje de ida y vuelta, pero para poder merendar, resolvimos irnos a pie hasta el hipódromo. La caravana se puso en marcha después del almuerzo, por Maipú, Juncal, Avenida Alvear. Llegamos cuando ya se habían corrido un par de pruebas. Teníamos ansias de ir a presenciar la victoria de Amianto, caballo de fama, imbatible, que se retiró invicto de las pistas. Estrujones, pisotones, sacudidas, etc., de todo recibimos en nuestro bautismo sportivo, y de la carrera en cuestión sólo pudimos presenciar los últimos trescientos metros, pero era suficiente para nuestro entusiasmo delirante ver al hermoso hijo de Zanoni cruzar el disco al galope, dirigido por Dionisio Ruiz, mientras Thalia, una notable mestiza del stud Buenos Aires, lo escoltaba en la llegada, seguida de Infernal, propiedad del señor Unzué.

Al finalizar la reunión, corrimos a tomar el tren en la antigua estación Hipódromo. En ese tiempo, no existían los que limpiaban botines ni cepillaban la ropa. Las carreras se disputaban con atraso. El ferrocarril hacía un servicio pésimo. Llegamos de noche al Retiro, que era nuestro punto de llegada, no así para la mayoría, que volcaba en la estación Central. Excusado es decir que nos esperaban en cada casa con todos los utensilios de la limpieza — palas, escobas y cepillos, — listos para funcionar sobre nuestras espaldas y otras partes más musculosas.

Aquello fué peor que la toma de Gorizia, porque, si sólo hubo un herido, éste quedó tan maltrecho, que hasta que no ingresó al Colegio Nacional no tenía otras horas de "fiesta" que salir de casa a las doce y volver a la hora del té.

Ya en el Colegio Nacional, hacíamos de cuando en cuando una rabonita, que aprovechábamos para ir a presenciar los remates de don Adolfo Bullrich, en el local que la citada casa tenía en ese entonces en la calle Alsina, al lado de la actual Librería del Colegio. Un día —éramos cuarenta—resolvimos concurrir a las ventas de productos del haras Las Rosas, de don Guillermo Kemmis, y previas las solicitudes del caso al celador amigo para que nos pusiera presentes, fuimos a la Biblioteca Nacional, de donde salimos a las dos, rumbo "casa Bullrich". Entramos. Nos ubicamos estratégicamente a la vista de todos, error de "táctica" que nos costó caro. Don Adolfo sube a la tarima. Hace el "speech" de costumbre sobre las bondades de la producción de Phœnix y Whipper'In, y cuando dijo: "Bueno, señores", nosotros supusimos que comenzaría la subasta. Pero don Adolfo se nos descolgó con otro "speech", diciéndonos que "los raboneros del Colegio Nacional debíamos irnos a estudiar", panegírico que nos obligó a desalojar "la posición estratégica" que tan tontamente habíamos elegido.

En 1894 me hice concurrente asiduo a las carreras, miradas por mí siempre bajo su faz eminentemente social y económica, porque soy un convencido de que sin hipódromos no hay mejoramiento de raza, y sin boleto, no existe hipódromo. El boleto, sin duda, no me atrae ni me atraerá jamás; pero mientras yo, con mis observaciones de veinte años, mis estudios, y mis conocimientos hago lo que puedo por el turf, no me asusto de que otros propendan a la existencia de esa actividad con sus recursos.

Como ustedes ven, me inicié en el turf con una memorable paliza y en el elevage, con un sermón de don Adolfo Bullrich. Principio duro, sin duda, pero preferible. Es mejor comenzar así y no terminar como los políticos de esta tierra, a los que, recién al final de su carrera, les dan una paliza, y como lenitivo, un sermón.

Dib. de Macaya.

Agustín PROASI.

De esta temporada.—La rival de Falerna



Gringuilla, por Saint Wolf y Gringuita, 3 años, alazana, ganadora de cinco carreras y de 23.900 pesos. Cuidador: Gabino Fernández

Fot. de FRAY MOCHO.

RUMANIA


Fernando I, rey de Rumania

Dos nuevos hechos han venido últimamente a aumentar la gravedad del conflicto europeo: la declaración de guerra hecha por Italia a su antigua aliada Alemania y la entrada en la guerra de Rumania. Realmente, el primero de esos hechos no ha sorprendido a nadie, pues el estado de guerra existía ya de hecho desde hace tiempo entre alemanes e italianos. Pero no ocurre lo mismo con la actitud de beligerante asumida por


María, reina de Rumania

All.º Maestoso (M.M. ♩=112)

PIANO

f

ben marcato

1.

Fine

Edition populaire Schmidt C. 1260 Sch. Stamp. Music. C. Schmidt e C.ª - Trieste

Himno nacional rumano





S. A. R. la princesa Isabel

Una fiesta en los jardines del palacio real. En el centro y de frente la princesa Isabel

el pueblo rumano. Su entrada en la guerra, tomando puesto al lado de las potencias aliadas, viene a señalar el principio de una fase de aquélla netamente desfavorable a las esperanzas y a los intereses de los imperios centrales, de Bulgaria y de Turquía. Esta vez la diplomacia de la "entente" puede estar satisfecha: si fracasó al no haber logrado impedir que Bulgaria cediese a la presión del gobierno del kaiser, ahora se ha desquitado cumplidamente y con ventajas considerables. Rumania, y más teniendo en cuenta el momento elegido para su intervención armada, es un factor, si no decisivo, de una importancia extraordinaria. Si los ejércitos del zar de Rusia vencen en el norte de los Cárpatos, será fácil a los rumanos penetrar en las llanuras húngaras desde el este sin hacer gran esfuerzo; y si los rumanos vencen desde el este, los moscovitas a su vez y sin ma-



Campesinos rumanos



El palacio real en Bucarest



Bucarest. Plaza del Teatro



S. A. R. el príncipe Nicolás

yor esfuerzo también, llevarán a cabo su invasión al territorio húngaro, ya que en uno como en otro caso los austrohúngaros se verían forzosamente obligados a retroceder.

Por lo que atañe al otro enemigo del nuevo beligerante, es decir Bulgaria, no parece que en las actuales circunstancias esté en condiciones de intentar una invasión al territorio rumano: la presencia de los anglo-franco-serbios en Salónica—sin contar la llegada de refuerzos italianos y albaneses—es motivo más que suficiente para que nada intente contra Rumania, y el imperio austrohúngaro no puede ya hoy disponer de los efectivos que le



Tipos del campo



Bucarest. Ministerio de relaciones exteriores





Palacio del Ateneo. en Bucarest



el. frente italiano, disputar el avance del enemigo aún con efectivos mucho menos numerosos.

¿Y Alemania? ¿Estará en condiciones de dar nueva ayuda a su aliada? Si con un nuevo esfuerzo no consigue hacer que otra vez más los rusos retrocedan, no sería imposible que Austria-Hungría, Bulgaria y Turquía desistieran de la lucha, firmando la paz sin contar con el emperador Guillermo.

El rey de Rumania, Fernando I, su-

Aldeana con sus atavíos de fiesta

Bucarest. Palacio del Parlamento

serían indispensables para contrarrestar el empuje ruso y acometer una tarea de semejante magnitud.

Lo más probable es que Austria trate de mantenerse a la defensiva en su nuevo frente aprovechándose de las grandes ventajas de la naturaleza del terreno, que le permite, lo mismo que en



Bucarest. Plaza de San Antonio



Juan Bratiano, presidente del consejo de ministros



Bucarest. La Catedral



Take Jonesku, ministro de relaciones exteriores

bió al trono a la muerte de su tío el rey Carlos, que falleció sin dejar sucesión: nació en el castillo ancestral de los Hohenzollern, en Singmaringen, el 24 de agosto de 1865. Recibió su educación en Alemania y regresó a su país después de haber servido en la guardia prusiana. En el año 1893 contrajo matrimonio con la princesa María de Inglaterra y tiene tres hijos y tres hijas. Como soberano constitucional que es, interviene muy poco en la política propiamente dicha; en cambio, dedica con preferencia su atención a los asuntos militares.



Monasterio de Arges, sede de la Curia

Rumania tiene una superficie de 138.000 kilómetros cuadrados y una población de 7.700.000 habitantes, por lo que hay que considerarla como la más importante de las naciones balcánicas.

Como ejército de operaciones tiene unas 28 divisiones, es decir, 560.000 hombres. Su marina mercante era a principios de este año, de 133 vapores con 41.000 toneladas y 624 barcos de vela con 198.000 toneladas. Las principales plazas fuertes del reino son Bucarest, la capital, y el campo atrincherado de Medjidia.



Vista general de Sinaïa, residencia de verano de los reyes

Football

Independiente v. Gimnasia y Esgrima



En las inmediaciones del arco del Independiente



Miguenz deteniendo un tiro de Morgan

El jueves 30 estos cuadros jugaron en Avellaneda, y a pesar de tener que recurrir al concurso de algunos suplentes, no careció la lucha de momentos interesantes.

La violencia del viento constituyó un serio obstáculo que impidió el desarrollo de mejores acciones y restó la habitual eficacia a los conjuntos.

En el primer período no se abrió el score, pero en el segundo Arroyuelo señaló el goal del Independiente y por su parte Morgan el de Gimnasia y Esgrima, merced a un fuerte tiro alto.

Los visitantes debieron lamentar la ausencia de M. Hiller en el ataque, y los locales la de R. O. Sande, en la defensa, por cuya razón los dos teams carecieron de su mayor poder, conocidos como son, los méritos de esos jugadores.



Gimnasia y Esgrima. De pie: Reparaz, Bourdieu, Molfino, Aguilar Pinedo; en primer término: Pedacci, Duggan, Bertani, Rotschild y Morgan

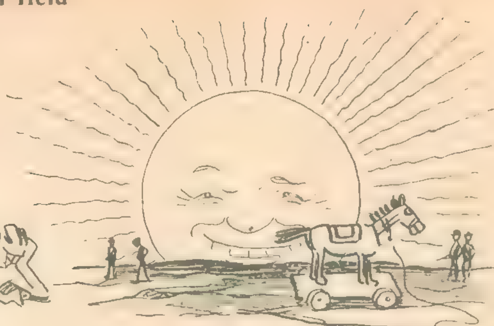


Independiente De pie: Pérez, Miguenz, Cánepa, Ferro, Sande y Galeano; en primer término: Garré, Venturerra, Arroyuelo, Pirolo y Cherro

Grajeas del field



"Durante el descanso reglamentario, el público se entusiasmó y entre los partidarios de uno y otro elenco se cruzan apuestas y se formulan muchos comentarios".—(Racing v. A. de Quilmes.—"La Mañana").



"Caballito. Mucho sol. Poca gente. Menos juego".—(F. C. Oeste v. Quilmes.—"La Mañana").



"Los más entusiastas partidarios de los mens sanas platenses, arrojaban sus sombreros al aire y entonaban a voz en cuello, el himno social de la popular institución deportiva".—(G. y Esgrima de La Plata v. E. de La Plata).—"La Gaceta de Buenos Aires").



"Se llevaban jugados sólo dos minutos del segundo tiempo, cuando Ohaco, "cortándose" solo..."—Racing v. A. de Quilmes. — "La Gaceta de Buenos Aires").



"Dell Armelina concede un corner; Carabelli es el encargado de tomar el puntapié correspondiente, haciéndolo ajustadamente, lo que aprovecha Alberti para impulsar la pelota con la cabeza, que pasa rozando el travesaño".—(Huracán v. Tigre.—"La Argentina").



"Expirando poco después el tiempo reglamentario con la victoria de Platense, por 1 a 0".—(Platense v. River Plate.—"La Argentina").

Dib. de Cao.



"Habiendo descontado ya una parte de la ventaja, Estudiantes buscó empatar, lo que no pudo conseguir, y en cambio tuvo la mala suerte de ver caer por tercera vez a su valla".—(Gimnasia y Esgrima v. Estudiantes.—"La Argentina").

LA BRUJERÍA Y LOS BRUJOS



Lecomte de Noüy.—La Bruja.—Esta bruja acaba de humedecer sus labios con un filtro que se nos antoja anodino, pues el imperio de su hermosura será sin duda más poderoso que cualquier encantamiento para hacerse amar

Asistimos actualmente—dice nuestro sabio amigo, el profesor Jules Regnault, de Toulon—a un renacimiento del misticismo. Después de un período de duda y de negación, en el cual las viejas creencias en lo maravilloso habían vacilado ante los ataques de los positivistas y de materialistas, vemos producirse una viva reacción.

Un gran número de personas, presa de desesperación, frente a las ruinas de sus ilusiones y de su ideal, han proclamado la bancarrota de la ciencia, y se han arrojado, con la cabeza gacha, en la niebla tenebrosa del misticismo.

Al paso que los unos han vuelto a la fe ingenua de sus padres, los otros han preferido no volver atrás. Así es como se ha visto nacer y multiplicarse los neo-budhistas, los neo-espiritualistas o espiritistas, y los adeptos de las innumerables pequeñas religiones nacidas hoy o ayer.

Así es como se ha visto renacer las antiguas pitias en todas las sonámbulas o sacerdotisas que se multiplican a diario. Entonces vióse reaparecer también a la luz del día a los taumaturgos, que con una palabra o un gesto pretenden curar a los enfermos declarados incurables por algunos médicos.

En medio de este renacimiento místico, la brujería ha reconquistado su dignidad. Los adeptos con que contaba en los campos han erguido la cabeza y se han multiplicado. En las ciudades, la palabra brujería mueve a risa; el brujo lo sabe; y así, para no ser matado por el ridículo, ha cambiado de nombre, se ha civilizado. La bruja ha transmitido sus "secretos" a su hija la sonámbula, y ésta ya no se ha contentado con revelar a sus clientes las sorpresas que les reserva el mañana; ha anexado a su consulta una sala de magia negra; ha llevado a la ciudad la práctica de los viejos maleficios, que por un momento habíanse creído abandonados.

El brujo, que siempre ha tenido menos iniciativa y menos éxito que la bruja, ha debido unir su destino al de ésta, con el título de magnetizador. A veces se ha hecho independiente, y ha llegado a ser taumaturgo. A veces, también, ha conquistado una reputación de mago poderoso, de encantador formidable.

Los adeptos de la magia negra se han creado una numerosa clientela en los medios ilustrados.



Un brujo en el siglo XVII.—Figura reproducida de un interesante estudio sobre las enfermedades epidémicas del espíritu (brujería, magnetismo, morfinismo, histeria, etc.), del profesor Paúl Regnard. Para este autor, en cuyo libro desfilan en pintoresca y extraña procesión demonios, brujas y brujos, los poseídos y los brujos, serían histero-epilépticos

Tal hombre que se ríe de las creencias sobrenaturales, que se ríe de los brujos, no vacila en ir a pedir a una sonámbula que le cure de una enfermedad rebelde, o que le suministre indicaciones acerca de la fidelidad de su cara mitad.

Tal mujer que se cree un espíritu fuerte, y tratará quizás de "fruslerías" las prácticas religiosas, no teme en ir a pedir a la sonámbula o a la bruja el encantamiento que le devolverá su marido, el maleficio que la librará de una rival. ¡Cuánta verdad en estas palabras de M. Regnault! ¡Cuánta sinceridad en esta confesión de nuestras debilidades, de nuestros yerros! Y es que, acaso, la superstición está en la misma raíz—quizás la más profunda—del espíritu humano; el hombre quiere ir más allá, sueña lo desconocido y cree entrever al través de la espesa bruma de la creencia en lo maravilloso, tan rápidamente difundida en nuestros tiempos, el secreto arcano de su vida, su finalidad, su destino, y así trabaja ahincadamente por ver qué hay de cierto en el mundo, qué demonio se oculta detrás de las cosas, o si es que eternamente estará condenado a no poder salirse del campo estrecho de sus sentidos y a quebrarse las alas cada vez que intente remontar el vuelo por otros cielos, por otras esferas, y desenredar así la madeja de lo maravilloso, una parte de la cual corresponde a la brujería, actualmente conjunto casi inextricable de fábulas, de hechos mal observados y mal interpretados, de fenómenos reales regidos por leyes todavía casi completamente desconocidas.

———

La creencia en los sortilegios se encuentra en todos los pueblos, a cualquier raza o religión que pertenezcan; es un fenómeno universal, y cuyas consecuencias pueden ser de mayor o menor importancia y gravedad para el individuo o la colectividad.

Establecido esto, debemos preguntarnos si, en efecto, esta creencia corresponde a los hechos reales, sin formular conclusiones precipitadas, capaces de satisfacer al vulgo erudito, que se paga de la ciencia barata contenida en los manuales de divulgación o en los breviarios de la pomposa filosofía científica corriente; antes bien, tratando por todos los medios posibles de satisfacer a los espíritus imparciales que nada niegan "a priori", más que también nada admiten sin pruebas.

Y empezaremos por las prácticas de los brujos, los encantamientos y sortilegios diversos que practican, los contra-encantamientos y los maleficios en general, tratando después de desentrañar el contenido real de la brujería y de aquilatar la verosimilitud de algunos hechos.

Sólo sacudiendo el polvo de los viejos grimorios o asistiendo a algunos conciliábulos del aquelarre, se logra penetrar en los arcanos de la brujería y conocer los terribles misterios de la iniciación que ha de confiar al hombre poderes mágicos y ocultos. El procedimiento varía con los diferentes países. En la India, exige del individuo que va a dedicarse a ella un temperamento nervioso, la práctica del ascetismo, el uso de baños de vapor y la absorción de remedios en los cuales entran las semillas de cáñamo, y beber el "Soma", que es el licor embriagante y ácido de la "Asclepías". En otras partes, en América, en Asia y Oceanía el postulante a brujo deberá sufrir pruebas crueles, terribles, haciéndose insertar correas de cuero por debajo de los pectorales, y por medio de ellas hacerse colgar, permaneciendo en esta situación y de cara al sol. Y en Europa, en Francia, Italia, España, el profano habrá de buscar polvorientos grimorios—hoy casi desaparecidos,—si es que algún viejo brujo no le revela los terribles secretos de las ciencias malditas... Las pragmáticas de la iniciación varían considerablemente de una comarca a otra, y habría para escribir un libro si tratáramos de describirlas; sólo que el iniciado no siempre sabrá sacar partido de su pacto con Satán, incapaz de leer en los libros mágicos y de desentrañar las fórmulas supremas del poder y del encantamiento. Pero más que el

hecho verdadero, realizado evocando a Satán por las fórmulas cabalísticas de los talismanes, por los viejos ritos medioevales, lo puede todo el ensueño, la pesadilla que arranca al neófito del lecho en que yace, embadurnado el cuerpo de pomada clásica, en la cual se dan los ingredientes más disparatados, alternando la grasa de cadáver con los extractos de jusquiana, de belladona y de mandrágora, para llevarle en alas de la imaginación que ahora inflama el delirio, al "Sabbat" y hacerle asistir a la fiesta solemne de las brujas que cabalgan en los aires, montadas en palos de escoba, según rezan las descripciones que ha leído. Entonces, el brujo vendrá confiado a las prácticas, tratará y curará enfermos, y viendo aumentar cada vez más su reputación y su poder, se entregará a la práctica de encantamientos más complicados y difíciles: a la fascinación, las ligaduras, el incubo, el sucubo, la licantropía, el encantamiento, con los cuales arruinará a sus enemigos y protegerá a sus amigos, acreciendo siempre su bien y poniéndolos a cubierto de los maleficios.



Bruja huyendo por la chimenea, montada en el clásico palo de escoba

La fascinación, es un encantamiento que impide ver una cosa tal cual es; y basta para practicarla mirar fijamente a una persona en los ojos o hacer que se vuelva, por modo brusco, sea llamándole por su nombre, sea mediante un papirotazo, y entonces "fijarla", con el rayo de nuestros ojos. Si la fascinación ha tenido éxito, el sujeto inmóvil, queda con la mirada fija, presa por así decirlo, a la del operador. Y éste podrá entonces obligar al desgraciado que ha cogido en sus redes a seguirle, enteramente a la merced de su voluntad y caprichos, y engañándole acerca de lo que ve, escucha o siente...

No debe, empero, confundirse la fascinación con la "jettatura"; o simplemente "jetta", maleficio que es producido inconscientemente, involuntariamente por el "jettatore".

Las ligaduras son maleficios especiales, por las cuales creen los brujos poner un obstáculo a una función del hombre o de la mujer, impidiendo que se produzcan algunas funciones orgánicas esenciales o algunos movimientos; y en cuanto a los incubos o sucubos, que ocasionan la posesión involuntaria, la de los brujos, la de los espíritus, y, por último, la de los mágicos, son según el P. Sinistrari, animales cuyo espíritu es tan "sutil", que estando las puertas y ventanas cerradas, entran y salen a su capricho, mas a los cuales puede aniquilárseles presentándoles aceradas puntas, o recurriendo a ciertas fumigaciones, cuyas fórmulas varían según que el demonio sea ígneo, aéreo, flemático, terrestre, subterráneo, enemigo de la luz, etc.



Moreau de Tours.—Una estigmatizada en la Edad Media.—La sujeto del artista, una infeliz neurótica, afectada de dermografismo, en la cual la posesión se manifiesta por los "stigmata diaboli", presenta las señales de las cinco llagas de Jesús y está expuesta a los insultos de la chusma vil que la escarnece. Otras veces, los estigmas demoníacos, eran placas anestésicas cutáneas, como se presentan frecuentemente en las histéricas

La licantropía, consiste en la transformación de un hombre en lobo, sea éste el brujo mismo o algún desgraciado víctima de su maleficio, pudiendo darse otras metamorfosis, en gato, liebre, buey, etcétera. Estas metamorfosis admitidas por los doctores de la Iglesia, cuyas opiniones discrepan tan solo en el medio empleado por el demonio para producirlas, las provoca el brujo dando a beber al que desea metamorfosear, un brebaje cualquiera, en el cual mezcla extractos de solanáceas diversas, recogidas en condiciones especiales, mientras tal o cual planeta está en conjunción o en oposición; y tocándole después, con la mágica varita consagrada en circunstancias solemnes.

Por fin, el encantamiento, tomado "sensus strictus", designa tan sólo el maleficio que consiste en hacer fundir y en picar una figurita de cera, con el intento de hacer morir a la persona que representa. Esta es sin duda una de las prácticas más interesantes de la brujería, y a la cual recurren algunas personas que creen poder hacerse amar (encantamiento de amor) o llevar un ataque a la salud y a la vida de sus enemigos (encantamiento de odio), numerosísimas son las prácticas y procedimientos mágicos, propuestos con estos fines, pero generalmente se trata, en el caso de los encantamientos de amor de "filtros", es decir, de polvos las más veces afrodisíacos, compuestos de diversas substancias, tóxicas por lo común, que se mezclan a los alimentos de la persona destinada a ser víctima del encantamiento. En otras ocasiones, trátase de la administración, bajo ciertas condiciones, de secreciones orgánicas repugnantes, si no nocivas. Y el brujo o la bruja, agregan a la receta—si tienen algún barniz de cabalística—consejos variables, o en la imposibilidad de poder administrar filtros, propinan al interesado talismanes diversos o le enseñan ritos más dulces. He aquí uno: "Vivid castamente durante siete días, luego mirad bien la cara de la joven que deseáis durante el tiempo que necesitéis para decir un "Ave María".

"Para que la joven sostenga vuestra mirada por tanto tiempo, decidle que conocéis el medio de adivinar, según el color de sus ojos, si una persona debe casarse pronto, etc. Si obtenéis mirarla a la cara, así como os ha sido dicho, podréis poseerla."



Teniers.—Lectura diabólica.—Brujo con rostro de alcohólico, enfrascado en la lectura de una obra de magia, a la luz de una antorcha que lleva en la mano su coadjutor. En el fondo algunos licántropos, y en el techo, animales apocalípticos

O bien os aconsejará la bruja, este otro procedimiento: "El primer día de la luna nueva, tomad una copa de cristal y vertod en ella aceite de lirio blanco; extended la mano sobre esta copa, recitando el salmo: "Con fitebor tibi, domine, quoniam audisti". Terminaréis evocando el ángel Anaël, y pronunciando el nombre de la persona que amáis. Sumergiréis entonces en el aceite un pedazo de ciprés, en el cual habréis escrito el nombre del ángel. Enseguida guardaréis el aceite para untaros vuestras cejas y colgaréis el pedazo de ciprés de vuestro brazo derecho. La persona que deseáis, os amará desde el momento que la hayáis tocado con vuestra mano derecha" (1). Papus, en su celebrado "Traité de magie practique", Jules Bois, Regnault y otros autores, indican otros medios, algunos más poderosos para el caso del fracaso de las primeras tentativas; y algunas brujas dicen tener el secreto para reducir a los más recalcitrantes y hacer rendidos amantes de los más indiferentes o infieles maridos. Para practicar el encantamiento de amor mediante las figuritas de cera, práctica hoy muy común y que suele alternar con la misa negra, la bruja reclama del cliente parcelas de cabellos o de uñas de la persona amada, a fin de incluirlas en dos figuritas que han de representar la dicha persona, la una de arcilla, de cera la otra; y ésta habrá de ser de cera virgen, si de una virgen se trata, de cera común, si de otra persona. Después de haber quemado verbena y de haber invocado a Venus, Amor, Astaroth, la bruja acercará las dos estatuitas del fuego; la de tierra se endurecerá y la joven deberá decir: "que el corazón de mi bien amado sea duro e insensible a los atractivos de las otras mujeres; y cuando empezará a fundir la estatuita de cera, agregará: que fluya, completamente débil, en mis brazos!" (J. Bois. "Le Satanisme et la Magie"). Y si la mujer amante es inexorable en sus celos, pinchará a la estatua en el sitio del corazón, diciendo: "¡Y si se obstina en rehusarme su amor, que perezca lentamente, que funda cual funde esta cera!".

(1) *Petit Albert, Grand et Petit Albert* (édition Guyot), París, pp. 107-108.



Uno de los episodios de la Danza del Sol, de los indios Siux (pieles rojas). Los brujos consagran los caballos al dios de la guerra, embadurnándoles los ijares con tierra ocrosa y con gran aparato de encantamiento. (Según Frédéric Schwatka)



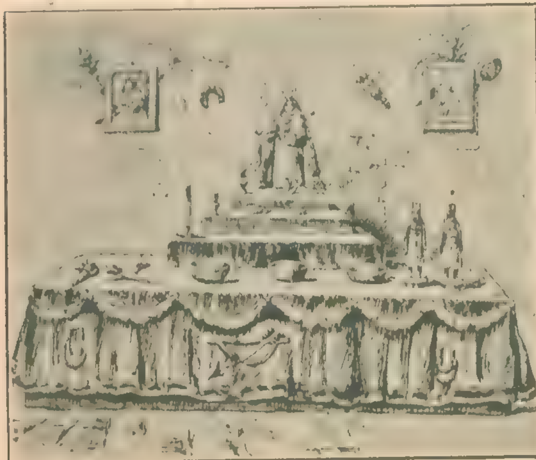
Tipo de diablito (negro brujo cubano), vestido ridículamente de arlequín, característico de la antigua fiesta habanera del día de Reyes. Los diablitos, más que simples bailadores de los cabildos, eran verdaderos sacerdotes revestidos de sus abigarrados y extraños ornamentos rituales

No menos interesantes y pintorescos, dentro de su terrorífico aparato, algunos de ellos, son los encantamientos de odio y otros sortilegios diversos que practica el brujo, entre los cuales figura el procedimiento de la figurita, que representa exactamente la persona detestada, y a la cual la hará blanco de sus maléficos furores. A éste se ha substituído por comodidad, el procedimiento denominado del "sapo", que consiste en tomar un sapo grande, macho o hembra, bautizarle con el nombre de la persona que ha de representar, administrarle los sacramentos que ha recibido tal persona y ultimarle después de haberle envuelto en objetos magnetizados, extrayéndole el corazón, que, palpitante todavía, es objeto de inefables torturas, las cuales, de rechazo, han de llegar al corazón de la víctima de tal maleficio. El "jettatore" puso a los mágicos sobre la pista de un procedimiento que sería poderoso y que se conoce por encantamiento "al espíritu volante". Siendo así que el flúido nervioso u otro—periespíritu, cuerpo astral,—pueden en aquél obrar efectos funestos, los brujos pensaron que podrían dirigir el "cuerpo astral" de un individuo hipnotizado, contra sus enemigos, obteniendo mediante la gran

concentración de fuerza neúrica que representa, efectos maléficos sorprendentes.... Otros se limitan a confiar la dirección de su periespíritu, a los "malos espíritus"; y como se consideran capaces de producir aportes, creen poder con estas prácticas llevar, intoxicar con venenos sutiles a sus enemigos. Después viene el contra-encantamiento, para el cual se han recomendado también diversos medios, poniendo cada brujo cuanto de más vivo y penetrante hay en su ingenio, para salir airoso en el duelo mágico. Así, aplicando la ley del "contra-signo", devolverá al enemigo, golpe por golpe, dirigiendo contra éste todos los maleficios que ya hubiera dirigido contra él, perfeccionando, sutilizando hasta donde pueda, la técnica de su arte y echando mano de esos antídotos que usaran los Paracelso, Eliphas Levi y otros; para en último caso, si fuera vencido en la contienda, recurrir para salvarse a la "desencantación", esto es, haciéndose "substituir", o lo que es lo mismo, echando su sino adverso sobre los hombros de otro, o bien todavía, traspasar el maleficio a un animal o a un árbol, evitando, sin embargo, el que repelido su encantamiento, recaiga éste, por un choque de retroceso sobre el brujo, con toda su terrible espantosa resonancia. Para evitar tamaño desastre, algunos mágicos han inventado "el arcano más temible de la obra mágica: "el encantamiento triangular", maleficio en el cual



Grupo de guerreros Siux, que han conquistado la libertad después de haber sufrido el bárbaro voluntario suplicio del desgarramiento de sus carnes; fuera del recinto de la tortura, de hinojos, con los brazos cruzados sobre su seno sangriento, pero que, con los ojos fijos en el Dios solar muriente, permanecen así hasta que el disco se haya hundido completamente tras del horizonte.



Altar de los negros brujos cubanos, de un notable trabajo del doctor Fernando Ortiz, de La Habana

el brujo no considera nunca una sola persona, sino dos, la una como objeto principal, la otra como objeto secundario, de tal suerte que la "larva de encantamiento" que habrá emitido, recaiga, si es repelida por la primera persona, no sobre sí mismo, sino sobre la segunda víctima. Si no fuera que la tiranía del espacio nos lo impide, discurriríamos—¡y cuánto no hay que decir!—sobre la extraña psicología de los brujos y pseudo-brujos, o dicho de otro modo, de los charlatanes; pero, por ahora, nos ceñiremos al estudio breve de los "maleficiados", es decir, de los enfermos que se creen embrujados, inseparable del estudio de las teorías acerca de la acción y del poder de los sortilegios. Entre los "maleficiados", hemos de considerar, siguiendo a Regnault, los que no han sufrido ninguna acción de parte del brujo y aquellos que han sufrido cierta influencia de parte de algún brujo, desechando desde luego toda intervención sobrenatural en la producción de las diferentes enfermedades y fenómenos que en uno y otro caso se observan.

Muchos enfermos con trastornos patológicos—tuberculosis, hipertrofia prostática, diabetes—etc., atormentados de diversa manera por la enfermedad, se creen poseídos por un ser sobrenatural, acaso por el genio del mal; igualmente los afectos de locuras diatésicas, los artríticos, los reumáticos, pueden creerse víctimas de un maleficio; lo mismo en los casos de enfermedades que pueden provocar ideas eróticas y extrañas alucinaciones, en las psicosis histeráticas, en los frenasténicos, los degenerados superiores, en los cuales al lado de una inteligencia brillante, capaz de raudos vuelos por el área infinita de los espacios, descúbrese un espíritu débil, apocado, inclinado al misticismo, generador de obsesiones, cuando se dan a los turbadores estudios de ocultismo; y también, formando robusta falange, los histéricos, de peregrina historia. La ignorancia y la alienación mental, no bastan sin embargo, para explicar todos los casos de maleficios, y hay que invocar para explicarlos la auto-sugestión, esa auto-sugestión tan poderosa, capaz de crear por entero, el trastorno patológico, la enfermedad, el maleficio; y capaz, en verdad, de verdaderos encantamientos, diríamos mejor de resurrecciones, como es por ejemplo, el caso de la amante que, a fuerza de redoblar sus amorosos anhelos y sus caricias y sus dulzuras, creyendo que con ello se entrega a prácticas mágicas, llega a reconquistar por la virtud del amor renaciente, el perturbado corazón del amigo, ayer casi indiferente, hoy rendido esclavo...

Puede invocarse la acción de los tóxicos—como lo hiciera Wier—para explicar ciertos hechos de brujería; el hachich y el plomo —que tan importante papel desempeña en la brujería —pueden ocasionar alucinaciones, y el último, una locura aguda en la cual el enfermo presenta trastornos análogos a los que se atribuyen a la acción de los maleficios. Estas intoxicaciones pueden ser fortuitas o provocadas directa o indirectamente por el brujo, el cual por otra parte, conoció antes que supiéramos nada de las secreciones internas y de las correlaciones humorales, la panacea de Brown-Séquard, el fuego de la vida, corriendo en las venas de los organismos agotados... La sugestión al estado de vigilia — que tanto puede sobre todo si está reforzada por los gestos y las prácticas extrañas—la sugestión hipnótica—que a veces basta una palabra, un gesto para hacer amnésico o paralítico a un sujeto—explican muchas de las proezas despampanantes de los brujos. La acción a distancia, provocada por ciertas substancias medicamentosas (experimentos de Bourru y Burot), la sugestión mental a distancia o telepsíquica, las coronas imantadas, susceptibles de almacenar ciertas vibraciones cerebrales de los enfermos, la posible existencia de un campo magnético humano, los fenómenos de exteriorización de la motricidad y de la sensibilidad, y tantísimas otras manifestaciones metapsíquicas, acaso trascendentes, pueden servir para establecer una teoría general del encantamiento, partiendo naturalmente de las premisas filosóficas de donde hemos salido.

El ilustre doctor Jules Regnault, cirujano de primera clase de la marina francesa, ex profesor de la Escuela de Medicina Naval de Toulon, a quien se deben profundos estudios acerca de la brujería y los brujos, habiéndose ocupado con notable acierto de cuanto fenómeno entra en el dominio de lo "maravilloso precientífico"

Víctor DELFINO.

Al correr de la vida

Llegó a su oficina, Antenor Zuleta, con su gesto grave de todos los días. El bastón y los guantes en una mano, el paso lento, la cabeza ligeramente agobiada. ¡Y aquel entrecejo!... Gustaba desfilar así, entre el público que lo miraba y que aburrido de esperar en los pasillos, para distraerse, hacía un espectáculo de cualquier cosa. Antenor Zuleta, entró de este modo a su oficina, y llamando al ordenanza, le pidió el mate.

—Che... ¿y?...

El muchacho estaba encargado de traerle y llevarle la correspondencia amorosa. A pesar de haber cumplido los cincuenta, sus galleos de viejo verde le daban un cariz alechuguinado. Teñíase el bigote, apretaba los juanetes en buídos zapatos de charol, el pantalón ceñido, la corbata coquetona... Algunas malditas arrugas y aquel maxilar acaballado, le preocupaban en verdad. Todas sus emociones repercutían sobre aquel maxilar nudoso, lleno de huesos siempre moviéndose bajo la piel.

—Che... ¿y, la viste?...

El ordenanza le dió malas noticias. No sólo no la había visto, sino que los hermanos comenzaban a desconfiar de que fuera casado... Seguramente, la señorita Lucía les habría mandado un anónimo, por celos sin duda. También, el señor—que era como Dios lo había hecho,—no debía portarse así...

Antenor Zuleta—muy vanidoso—sonrió saboreando aquella dulce complicación, aunque ligeramente inquieto por los hermanos. A través de sus mandíbulas, corrió un estremecimiento de muelas y raigones. Sorbía el mate, meditabundo. Su melosa asiduidad con las mujeres, le había proporcionado algunos gruesos triunfos, que le satisfacían, porque él en cuestiones de amor, se decidió siempre por lo abundante.



Los empleados comenzaban a entrar y se sentaban. Zuleta pidió el despacho, poniéndose a distribuir el trabajo del día, trabajo en el que sólo participaba con su firma. El público afluía a la puerta y él gozaba haciéndolo esperar, mientras pavoneábase para que lo vieran. Era jefe, mandaba a todos... Y daba órdenes, sin objeto muchas veces.

Distinguió entre la multitud a una mujer de luto, con crespón a la cara. Y la hizo pasar en seguida. La mujer entró como una sombra, ocupando un sofá a su lado, silenciosamente.

—¿En qué puedo servirla, señora?... Preguntóle obsequioso, tratando de penetrar el tupido velo de la mujer.

Sin decir una palabra, extrajo ésta un sobre de su cartera y se lo entregó. Estaba sin cerrar. Zuleta, sospechando que era una recomendación, se dispuso, protector, a leerla. La carta decía:

"Antenor: he vacilado mucho antes de dar este paso. Nunca te has acordado de nosotros, de mí y de nuestro hijo, que ya es un hombrecito. Yo lo he criado y educado con mis costuras, pero estoy algo enferma y desearía que él me ayudara. Lo que te pido es que le consigas una colocación, tú que podrías. El desea verte, pero no lo he dejado, sin tu permiso. Hazme este bien, que nunca te molestaremos.—*Raquel Donadía.*"

Se le cortó la respiración. Acordóse, como en un relámpago, de aquella muchacha, hija de unos pobres quinteros, que sedujo hacía cosa de veinte años, abandonándola con un chico... Recordó, en una evocación vertiginosa, la quinta llena de flores, adonde entraba a comprar jazmines del Cabo, para verla... y la tarde aquella en que la esperó con un coche y huyeron...

Esta visión, como un perfume de lejana sensualidad, por un momento pareció desvanecerle y ablandarle. Quiso contestar algo, pero no supo qué decir e hizo como que seguía leyendo la carta. Mientras tanto pensaba, se iba serenando poco a poco. Los años habían pasado... ¿A qué, ahora, esas complicaciones? Además, ya sería vieja... Seco, sin una sola inflexión apacible, se paró para abreviar. Ella imitóle siempre silenciosa, cohibida, con las manos agitadas por un ligero temblor.

—¡Señora... ejém... usted se equivoca... yo, no... ejém... yo no sé nada de estas cosas... ni puedo atenderla!

La mujer pareció suspirar con una resignación mansa y se fué callada la boca, como había venido. Zuleta, ahogándose, volvió a sentarse y echó una mirada a su alrededor. Los empleados seguían copiando informes y decretos, con sus caras vulgares de costumbre. Otra persona fué introducida y todo, los muebles, los hombres, los expedientes, no demostraban haber reparado en aquel episodio. Era uno del público que acababa de salir y otro que acababa de entrar...

—¡Se precisa cinismo!...

Murmuró Zuleta. Y sus quijadas se agitaban y removían, revelando su emoción interna, como las aguas de los pantanos, cuando entre el légamo de su fondo se revuelve alguna sabandija...

Dib. de Peláez

Ernesto Mario BARREDA.

UNA AMABLE INTERRUPCIÓN

(Para Alfredo Horton Fernández).

Encendimos el cigarro y salimos a dar una vuelta después de comer.

Llegaban del río fuertes oleadas de viento. Recio y persistente, gemebundeaba en las ramas de los plátanos desnudos, silbaba mil aires extraños en la laberíntica madeja del teléfono, y cuando caía sobre el entarugado de la calle se deshacía en una especie de lamento plañidero. Hacía bailar en el aire a los globos de la luz eléctrica, estrujaba las banderas, sacudía los toldos recogidos, se detenía de golpe y echaba a disparar desgranando injurias sobre los transeuntes que aventuraban el paso a lo largo de la Avenida, fría y sin vida.

— ¿Al teatro?

— Sí; pero antes a tomar un café...

— Aceptado.

Mi amigo — entregado desde la niñez a la filarmonía — seguía desdoblando uno de los motivos de "Manon". De pronto se detuvo y, tomándome suavemente del brazo, dijo, al tiempo que aproximaba sus labios a mi oído:

— Escucha.

Entretanto, el viento seguía haciendo de las suyas. Levantaba el vestido de las señoras, les arrebataba el sombrero a los hombres — y allá iba uno gambeteando detrás del suyo, sin poder darle el anhelado alcance.

— ¿Coche, señor?

La cinta callejera comenzaba a desenvolver esas escenas que clausuran invariablemente las actividades de la noche. Hacía rato que habían caído sobre las vidrieras iluminadas los grises telones de acero.



El frío apretaba cada vez más y aquella hora se volvía cruel.

Seguían desfilando los automóviles en lenta marcha, a la pesca de viaje. Uno, dos, diez — y en pos de una nota gorda, seca y corta, el bufido desconcertante de una sirena que trazaba en el aire el más diabólico garabato...

— Oye lo último.

Y mientras mi amigo — exaltando a De Grieux — parafraseaba la "despedida", ajeno a los alfilerazos del viento y perfectamente indiferente a la temperatura — yo, por una extraña asociación de ideas, me acordaba de Casement, el héroe...

Llegamos.

— Pasa tú.

— ¡Tú, primero, criminal!

El café rebosaba. Una atmósfera brumosa y pesada hacía poco agradable aquella pequeña pero obligada escala.

Se conversaba en toda la línea, y, como siempre, la clientela era esencialmente heterogénea. Voces atipladas, voces de barítono, hombrunas, femeniles, suaves interjecciones del francés, rabiosos escupitazos del alemán, como flechas, persistentes, volvedores, todo ascendía en una baraúnda confusa y estrepitosa, separada en párrafos por el ruido de las copas y las botellas.

— ¿Café?

— Café.

Habíamos tirado el ancla enfrente de una mesa donde discutían acaloradamente cuatro muchachos. Gritaban hasta desgañitarse y se metían, sin darse cuenta, las uñas por los ojos. El más vehemente — rubio y grandote, con un cogote de toro y unas manazas grandes y velludas — echaba la cabeza hacia atrás estallando a cada rato en fingida carcajada.

El contrincante, embarcado en el mismo tren, respondía a los ataques ensayando una táctica parecida, con la única diferencia de que en vez de echar a reir en despecho, se desahogaba descargando sobre la mesa sendos y estremecedores puñetazos.

— No me venga a mí con esas cosas. Alemania, a los dos años de guerra, está triunfante en todos los frentes. A Francia le ha sacado lo que más vale de ella, a Bélgica el noventa por ciento, toda la Polonia está en sus manos y pronto, pronto...

— ¡Tendrán ustedes que ir a cavar zanjas detrás del Rhin! — exclamó el adversario cuya fisonomía abierta y noble pareció iluminarse de pronto.

— ¡Ja, ja, ja!

— Ya lo verá, ya lo verá...

Y añadió:

— Es cuestión de tiempo, no desespere, es cuestión de tiempo. Esta vez no pelean ustedes con la Francia del setenta ni han podido taparse el rostro con el mismo antifaz que le mostraron al mundo en las

tristes jornadas de Sedán. Hoy, amigo, se talla con otros naipes, y si no, que lo digan el Marne, Iprés, la Champagne, Charleroi y Verdun!...

Los alemanes — acorralados por la embestida oratoria del adversario — se retorcían en sus sillas, mientras cobraban aliento para volver a la carga con nuevos argumentos y nuevas deducciones.

—El Marne fué una maniobra inteligentemente realizada por los generales alemanes — exclamó el muchacho de las manazas velludas.

—Estaríamos de acuerdo si en lugar de "maniobra" hubiera dicho usted "disparada"...

—¿Disparada?

—Claro; como que resultó una magistral "vuelta de espaldas", con el formidable von Kluck a la cabeza...

Mi amigo y yo nos miramos y sonreímos.

El golpe había sido bien asestado — y por eso mismo la discusión comenzaba a subir de punto y a mostrar una faz poco tranquilizadora.

El alemán masculló una frase:

—¡Con ustedes no se puede discutir!

—Ciertamente, ni nosotros ni nadie que les diga la verdad podrá discutir con ustedes...

—¡Hombre, hombre! ya que usted todo lo sabe, ¿quiere tener la bondad de informarme en qué fecha nos sacarán de Francia y de Bélgica y cuándo nos harán devolver la Polonia?—exclamó el teutón.

—No hay inconveniente — respondió el contrincante. Y dijo:

—Esa fecha a que usted se refiere la señalará, dentor de muy poco, "el hambre" y "los cañones"...

—Ah, ya, ya... apareció aquello... ¿conque el hambre, eh?

El compañero que había permanecido en actitud expectante, exclamó:

—¡Qué ridículo!

—Sí, ¿eh?

El de las manazas velludas interrumpió, sonriendo y subrayando la frase con marcada ironía:

—¡"El hambre y los cañones", o sea el fantasma del bloqueo!

Y añadió:

—¡Cuánta farsa!

La discusión había concluído por interesar a todos los parroquianos de las mesas vecinas.

Y de todos éstos no dejó de llamar la atención, por el creciente interés con que parecía seguir las alternativas del acalorado diálogo, un señor anciano, alto y delgado, de larga y bien cuidada barba blanca, cuyos ojos miraban a través de unos finos lentes de oro puestos con inequívoca distinción.

—El bloqueo, el fantasma del bloqueo, la terrible escuadra dueña de todos los mares, ¡ja, ja! — volvió a exclamar el alemán.

De pronto se irguió el busto del solemne y anciano caballero:

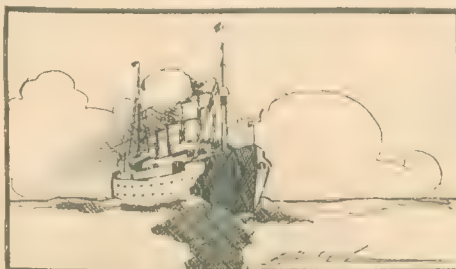
—¿Me permiten ustedes, amables señores, una interrupción? — exclamó aproximándose a la mesa y dirigiéndose con imperturbable serenidad al joven de las manazas velludas y fuertes.

Todos volvieron la cabeza.

—Puede usted hablar, señor, — respondió el alemán sin esconder cierta y muy explicable curiosidad.

Y el caballero de la barba blanca dijo:

—He llegado hoy del interior, y desearía que usted me informase cuándo sale el primer vapor para Hamburgo...



Marcos F. ARREDONDO.

Dib. de Hohmann

Necrología



Sr. Leonardo van Riet, ministro plenipotenciario de los Países Bajos

Dolorosa repercusión ha tenido en nuestros círculos diplomáticos y sociales el fallecimiento del señor Leonardo van Riet, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de los Países Bajos en la República Argentina. A su sepélio, efectuado en el Cementerio de Disidentes, concurrió lo más representativo de nuestra sociedad. Los ministros Murature y Sáenz Valiente, representaron al poder ejecutivo en dicho acto.

—A una avanzada edad ha fallecido el señor José B. Zubiaurre, caballero extensamente vinculado a nuestras principales familias. El extinto dedicó casi toda su vida al mejoramiento de la cría del "race-horse".



Una de las últimas instantáneas del señor Zubiaurre, tomada en el Hipódromo Argentino. En el grupo se halla su inseparable amigo, el doctor Beazley



El doctor Murature hablando en nombre del gobierno en el acto del sepelio del ministro van Riet



Sra. Justa M. de Pauleti



Sr. Carlos Nessi



Sr. Mariano E. Méndez

El gran premio Jockey Club

La primera de las cuatro grandes fiestas hípico-sociales del año, se celebró el domingo en el Hipódromo Argentino favorecida por un tiempo realmente primaveral. Una concurrencia numerosísima acudió desde temprano a nuestro circo de carreras, deseosa de presenciar el desarrollo de la gran prueba en la que iban a medirse una vez más los mejores campeones de la actual generación.



En la "pelousse"



El embajador de España, señor Soler y Guardiola, con el agregado militar, comandante Ramos, y el señor Faustino Lezica

En la tribuna oficial se congregaron numerosas familias de nuestra sociedad y como todos los años, se aprovechó el motivo de la fiesta para efectuar una exhibición de elegantes toilettes primaverales.

En cuanto á la parte deportiva, felizmente, la expectativa no se vió defraudada, pues el desarrollo de la prueba ofreció alternativas emocionantes en sumo grado.

Beware partió en punta, pero pronto cedió sus posiciones a su compañero de ecurie Gran Señor, quien se mantuvo en esa situación hasta la entrada de la recta, seguido a más de un cuerpo por Vadarkblar y Saint Emilión, que corrían apareados y detrás el resto del lote. Al enfrentar las tribunas populares, atacó el último de los dos nombrados, alcanzando al leader, y en el palo de los 2.500 metros cargó Vadarkblar. Se sucedió una emocionante lucha y los tres caballos cruzaron el disco con muy escasa diferencia y en este orden: 1.° Vadarkblar, 2.° Gran Señor, 3.° Saint Emilion. Vadarkblar, por Druid y Dina, triunfó días pasados en la Polla de Potrillos, lo que hace que se le tenga en la actualidad por el mejor animal de tres años, pues en ambas pruebas ha denotado excelentes cualidades para la lucha.



Señoras Enriqueta B. de Catelín, E. B. de Benitez y el doctor Norberto Piñero

Damos en nuestras fotografías algunos aspectos de la concurrencia a la pelousse y el retrato del ganador, a quién piloteó correctamente el jockey Juan Fernández.

El público aclamó a vencedor y vencidos y se retiró altamente satisfecho del espectáculo.



Vadarkblar, por Druid y Dina, ganador del premio Jockey Club. Distancia: 2.000 metros Tiempo: 2' 5'' 3/5



El presidente del Jockey Club, señor Martínez de Hoz, pontificando sobre las bondades de los hijos de Craganour

Visita de estudiantes uruguayos

Una comisión de estudiantes de la vecina república arribó a nuestro puerto el día 29 de agosto con el objeto de visitar los establecimientos médicos de esta capital.

El Círculo Médico Argentino y el Centro de Estudiantes de Medicina hicieron objeto a los visitantes de una serie de manifestaciones de afecto y compañerismo. Durante su estada los estudiantes uruguayos visitaron la Facultad de Medicina, el hospital de Clínicas, la Asistencia Pública y varias otras instituciones.

El sábado 2 de septiembre los estudiantes uruguayos emprendieron el regreso a su patria en el vapor Cabo Santa María, siendo despedidos por numerosos colegas argentinos.



Los estudiantes uruguayos llegando a nuestro puerto en el vapor Cabo Santa María



Comida ofrecida a los visitantes por los médicos y practicantes del hospital Rawson



Durante la recepción que tuvo lugar en la Academia literaria del Plata, en honor de los universitarios del vecino país.—La concurrencia

Los nuevos comisarios de policía



Sr. Juan M. Valiente



Sr. Alberto E. Martín



Sr. Benigno Cabeza



Dr. Enrique T. Dufey



Sr. Fernando Betheancourt



Menudencias

DESPUES DE OIR A ORTEGA Y GASSET

—¿En qué consiste la filosofía?
—En que no nos llame la atención la Avenida de Mayo.

—

Zeballos o cualquiera
dicen de esta manera:
—¿Se puede ser filósofo y ameno?
¡Eso sí que está bueno!

—

"El ministro de marina presentó al presidente de la república, una solicitud pidiendo acogerse a los beneficios del retiro, después de cerca de 40 años de servicios en la armada."

Tras larga meditación,
don Hipólito murmura:
—¡Qué prudencia! ¡Qué cordura!
Lo mismo haría Platón.

—

Habla Saavedra Lamas:
—Yo creía que un filósofo debía ser un hombre mal vestido y sucio. El señor Ortega y Gasset (a quien, dicho sea entre paréntesis, no se le ha ocurrido el proyecto de la escuela intermedia) me ha probado lo contrario. Por consiguiente, nada me impide creer que el doctor Figueroa Alcorta es un filósofo.

—

—He oído a Ferri, a Blasco, a Anatole France, a todos; pero prefiero a Ortega y Glasset.
—¿Qué es lo que más le ha gustado de las conferencias de Ortega y Gasset? ¿La doctrina?
—No.
—¿El método?
—No. Lo que más me ha gustado es que son gratis.

—

Después de mucho meditar en vano:
—¿Hablar de Kant—Gramajo se pregunta—
no me traerá una punta
de conflictos? Al fin, era prusiano.
Y yo, como neutral y americano,
me digo: ¿En nuestra tierra
tolerar tal abuso convendría?
¿No es la filosofía
contrabando de guerra?

—

Murature apaciblemente:
—Kant era hijo de un talabartero, de origen escocés y no le gustaba la cerveza. No tiene por qué alarmarse el señor intendente.

—

Un pensador disidente.
—Rumania ha tardado dos años en decidirse; don Hipólito ha necesitado un cuarto de siglo para llegar a la presidencia: don Hipólito es superior a Rumania.

—

Esa jóven que va a las conferencias
no piensa en las posibles contingencias...

—

Apuntes de un estudiante.
—Kant tenía en su biblioteca 450 volúmenes. Más tiene en la suya don Benito Villanueva. No posee este último, sin embargo, la obra del primero titulada *Del buen tono en filosofía.*

—

—A María Carmen le ha demostrado su marido que es necesario hacer economías.
—¿Y María Carmen se ha enojado?
—¡Qué esperanza! se ha puesto a estudiar la "Crítica de la razón práctica". Y se ha encargado un nuevo vestido.

—

Monólogo de don Pelagio:
—¿A eso se reduce la sabiduría moderna? Prefiero los consejos del viejo Vizcacha.

—

Un fiscal exclamó:
—Afirma todo el mundo,
que es profundo. ¡Pues no
ha de ser tan profundo,
cuando le entiendo yo!

—

—Es admirable orador.
Habla, habla... y no está cansado.
—Permítame usted, señor;
habla más un diputado
injerto en rematador.

—

Opinión de una literata:
—Lo que dice Ortega y Gasset en prosa, lo debía poner Marquina en verso. Nos gustaría más.

—

De uno que va a renunciar:
—Los que a gobernarnos vienen
buen éxito han de lograr,
pues, por fortuna, no tienen
el vicio de razonar.

—

Irigoyen es el nóumeno; Crotto es el fenómeno.



CORREO SIN ESTAMPILLA



Sin firma.—Buenos Aires.—
"El tal Gramajo es un grajo"
¡No ofenda usted a Gramajo!

J. B., Fix, B. B. L.—Buenos Aires.
—No.

A. Q.—Buenos Aires. — Recuerde esto de Ramón y Cajal "El trabajo sustituye al talento, o, mejor dicho, *crea el talento.* Quien desee firmísimamente poseer talento acabará por tenerlo, a condición de que el trabajo educador del cerebro no comience demasiado tarde, en una época en que la plasticidad de las células nerviosas esté casi del todo suspendida."

G. F.—Buenos Aires.—No se trata de un titeo. Mande la firma.

E. G T.—Buenos Aires.—
Cuando se acerque a ti
una joven con cara de mochuelo
mostrándote un cuaderno o cosa así,
mírala con recelo.
¡Hay cada poetisa por ahí!...

Por si pega.—Buenos Aires.—
"Yo conozco a una linda andaluza
que viene
a pincharme con palos y chuza.
¡Qué higiene!
Si algún día me llama su amado,
por chamba,
a menudo me tiene engañado.
¡Caramba!"
Ten, Señor, piedad de nosotros; sí, ten de nosotros piedad.

D. P.—Buenos Aires.—
Si a alguno le critican lo que ha hecho,
piensa que se le humilla
y, como dijo Ercilla,
brama el bárbaro, ardiendo de despecho.

H. M. A.—Buenos Aires.—El ruido del granizo cayendo sobre un techo de cinc da una idea de las redondillas que fabrica usted.

H H.—Buenos Aires.—
Ya están muy gastadas
esas boberías,
por usted llamadas
"poligloterías".

¿Es aceptable? — Buenos Aires.—
Tiene usted aceite, vinagre, sal y pimienta. Mas, como, en vez de escarola, no cuenta sino con virutas: ¿a quién le va a gustar la ensalada que ofrece usted?

L. B. C.—Buenos Aires.—
Su labor causa extrañeza;
su labor produce espanto.
¿Cómo le cabe a usted tanto
disparate en la cabeza?

"Fray Mocho" en el Rosario

Las elecciones del domingo



El doctor Lisandro de la Torre, candidato a diputado nacional de los demócratas, en un alto de la recorrida por la línea de sus comités



Radicales oficialistas—"¡A las urnas, muchachos!"



Don Clorindo Mendieta con sus devotos

El domingo 3 del corriente se efectuaron en esta provincia las elecciones para diputados nacionales, tomando parte en ellas los partidos radical oficialista o disidente, radical menchaquista y demócrata progresista.

El acto se desarrolló dentro de la mayor tranquilidad y orden, concurriendo a depositar su voto en las urnas un crecido porcentaje de ciudadanos pertenecientes a los citados partidos en lucha.

Las denuncias de irregularidades fueron escasísimas y el pueblo santafecino ha demostrado en este acto su cultura y patriotismo. El gobernador señor Lehman, permaneció en la casa de gobierno, durante el acto.



La mesa 1.ª de la sección 1.ª, presidida por don Juan B. Gutiérrez



Concurrentes al asado con cuero dado en un comité demócrata



En el "Club Mariano Moreno", radical desidente, después de una "generala" de empanadas

"Fray Mocho" en Rosario



El señor Novás pronunciando el discurso inaugural





El doctor Carlos Paganini, otro de los oradores

La logia masónica número 17 inauguró recientemente, en el comenterio de La Piedad, el artístico mausoleo que se ve en la fotografía



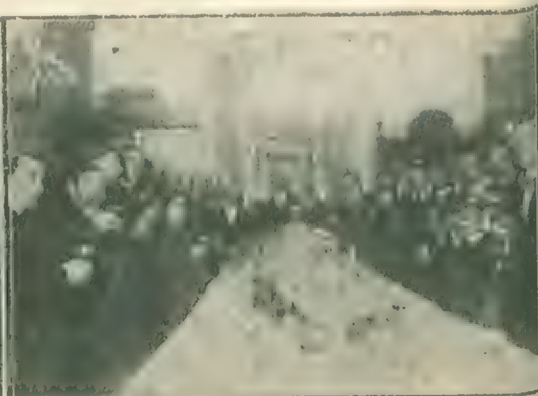
Público que asistió a la ceremonia

De Alberdi



Vista de la concurrencia que asistió a la fiesta celebrada por la comisión de fomento de Alberdi a beneficio del monumento a Juan B. Alberdi

Aniversario uruguayo



La Sociedad Oriental de Socorros Mutuos ofreció a sus miembros un festival conmemorando el aniversario patrio. Durante el lunch

Los norteamericanos en la Argentina

Primer aniversario del "Studebaker"



Banquete al que asistieron todos los agentes en el país, presidido por el gerente para la América del Sud, señor I. B. Richardson

La compañía norteamericana de automóviles "Studebaker" festejó la pasada semana el primer aniversario de la introducción de sus coches a la América del Sud. Desde el 29 al 31 de agosto se desarrolló un vasto programa de banquetes, excursiones y conferencias en el que tomaron parte los concesionarios de la marca y algunos invitados especiales. Presidió los festejos el señor I. B. Richardson, gerente de la compañía en Sud América. Nuestras fotografías muestran dos momentos de la excursión realizada a través de la ciudad efectuada por los invitados a las fiestas. La caravana de automóviles, todos de una misma marca y tipo, presentaba un aspecto realmente curioso, y en tal carácter las publicamos.



Caravana de "Studebakers", en Palermo



El desfile en la Avenida de Mayo

"Fray Mocho" en Montevideo

Carlos Roxlo en el "Diario del Plata"



El poeta Carlos Roxlo visitó recientemente al "Diario del Plata" de esta capital. En la fotografía aparece rodeado de los señores Zorrilla de San Martín, Barreiro, Ramos y del personal directivo y administrativo del diario

Los triunfos italianos





La toma de la ciudad de Gorizia motivó en la colonia italiana de esta ciudad un gran entusiasmo. El Círculo Italiano ofreció a sus asociados una gran recepción a la que asistieron el ministro de Italia, marqués de Mollnari; el encargado de negocios de Bélgica, señor Ketels, y una numerosa concurrencia. A la izquierda: Una parte de los invitados en el hall. A la derecha: El ministro de Italia y el de Bélgica con un grupo de damas asistentes a la fiesta

Nuevo director de la Carcel Correccional





El doctor Luis Piera, presidente del Concejo Deliberante, puso en posesión de la dirección de la cárcel al señor Juan Carlos Gómez Folle, nombrado recientemente para tal cargo. Nuestras fotografías muestran al nuevo director en su despacho y rodeado del personal del establecimiento

Aventuras de don Juan Barrigón

Don Pánfilo jinete

















CONTINÚA EL ÉXITO DE

"La Ultima Langosta"

Del 7 al 13 del corriente se exhibirá en los salones: **SOCIAL**, Montes de Oca 1643; **A. B. C.**, Santa Fe 2033; **CORONEL DIAZ**, C. Díaz 1427; **ATENAS**, Rivadavia 8199; **VILLA CRESPO**, Triunvirato 833; **ARMONIA**, Rivadavia 2650; **BROWN**, Almirante Brown 1375; **MAX LINDER**, Piedras 646; **CENTRO SUD**, Belgrano 1820.

ARGUMENTO DE LA OBRA

Los huérfanos Luciano y Beatriz Rosas se han educado bajo la generosa proteccion de su tío don Juan Vega, propietario de un ingenio azucarero y padre de Margarita y Carlos, en quienes, como en Beatriz, se refleja la nobleza espiritual de Vega. Luciano, por el contrario, tipo simbólico de la langosta social, abandona sus estudios y se entrega en la capital a una vida de placer, que no tarda en crearle fuertes compromisos de dinero.

Un mal amigo suyo, llamado Ramón, individuo perverso y avezado al delito, ejerce una fatal influencia en el carácter de Luciano, que llega hasta a falsificar la firma de su tío don Juan en un pagaré. Pero la red de perdición en que el mozo se ha envuelto requiere un poderoso esfuerzo para salvarle. La solución única es su casamiento con Margarita; y como ésta ama a un joven ingeniero agrónomo llamado Eduardo, contra éste se dirigen los planes siniestros de Ramón y Luciano, aliados para el crimen.

Ramón para salvar a Luciano de un grave apuro, roba la caja de don Juan Vega y para inutilizar al propio tiempo al ingeniero, deja como indicio delator, una carta de las muchas que posee Eduardo enviadas a él. Esto basta para estigmatizar al inocente y llevarlo a la cárcel.

Pero el destino quiere que Margarita sorprenda a Ramón cuando éste oculta lo robado en una gruta. Avisada la policía, Ramón es detenido y conducido a Jujuy en un tren, del que logra evadirse, arrojándose por una ventanilla del coche cuando el tren va a toda velocidad.

Puestos nuevamente de acuerdo los dos cómplices, una noche Eduardo es asaltado por Ramón y Luciano, disfrazados, que le conducen a una habitación preparada de antemano para el crimen; pero el joven logra desligarse y ponerse en salvo.

Los malvados no desisten de deshacerse de Eduardo. Al efecto, cuando el joven ingeniero se halla en el Chaco al frente de una expedición contra la langosta, Ramón penetra sigilosamente en la casilla donde aquél duerme, colocando una bomba de dinamita. Luciano cierra la puerta, para que perezcan juntos su cómplice y su rival; pero Ramón logra huir y la explosión se produce. Eduardo queda herido, y es salvado por un buen amigo llamado Pablo. Margarita, que en un sueño trágico, tuvo la revelación del peligro, acude con su padre y se pone en la pista del criminal, a quien encuentra momentos después de realizada su horrible acción. Margarita intenta detenerle, pero Ramón lucha con ella, dejándola medio estrangulada y huye en busca de Luciano. La joven logra recobrarse y parte en pos del malvado.

Este llega a una cumbre, donde se encuentra con Luciano, a quien increpa por su traición. Luciano queda anonadado y por un momento despierta su conciencia a la voz del honor. Se presenta después Margarita, que ha escuchado la discusión entre Ramón y Luciano; y perdona a éste el mal que le ha causado, aconsejándole que huya al extranjero. Ramón, que ve alejarse con Luciano sus medios de subsistencia, cegado por el crimen, desnuda un puñal para matar a Margarita; pero Luciano, obedeciendo a un impulso noble y regenerador, se interpone a tiempo, luchando con el canalla. Ambos caen al suelo rodando por la pendiente próxima, a cuyo término llegan abrazados y sin vida. Margarita, allá en lo alto, contempla, horrorizada, el trágico desenlace.

Pasa el tiempo. El amor, alma y vida de la creación, une para siempre a Margarita y Eduardo, renaciendo la paz en los espíritus que un día turbó la locura del mal.

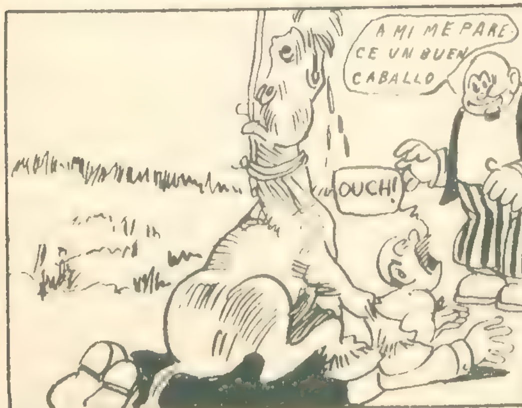
LUJOSA PRESENTACIÓN

Hermosos panoramas. — El Ejército. — La Marina. — Aviación. — Sports. — Vida en un Ingenio Azucarero. — Escenas entre los indios. — Lucha contra la langosta. — Buenos Aires y Montevideo desde un aeroplano.

Los mueblos y tapices utilizados en este film son de la casa I. RILLO & Hno. y los carruajes y automóviles do MIRAS Hnos. & Cía.









Ramallo



Banquete de despedida ofrecido al comisionado municipal señor Juan C. Salas, con asistencia de las nuevas autoridades municipales, el día 26 del mes próximo pasado



Las nuevas autoridades celebrando la sesión inaugural en la municipalidad



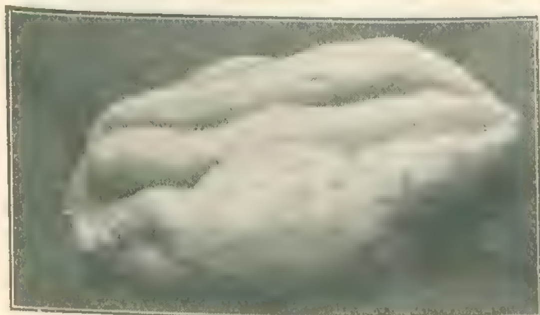
Banquete ofrecido al señor R. Tippins por sus compañeros de tareas con motivo de su próxima partida para el frente de batalla de Europa

Ecos de la Exposición Internacional de Ganadería


¡Koolosal!


Carnero "Merino Argentino", "primer premio Conjunto", y grupo de borregos de la misma raza, que obtuvieron el tercer premio.—Expositores: Cabaña "San José", Bahía San Blas, partido de Patagones (Buenos Aires), propiedad de los señores Camilo Bossero y José Zavaleta

José C. Paz


Modestísima batata (pesa 3 kilos 450 gramos), cosechada de la chacra "La Floresta", de don Juan E. Guzmán, sita en la estación Newton (F. C. S.)


Concurrentes al almuerzo campestre ofrecido por don Pedro Menvielle

Ballesteros.—Los ahijados de don Victorino



Familia del señor Alfredo Marchisio, cuyo séptimo hijo varón fué apadrinado por el señor A. Juárez, en representación del presidente de la república

FRAY  MOCHO SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES

TELEFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 110, Strand. W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	$ 2.50	$ 5.00
Semestre. . . .	„ 5.00	„ 10.00
Año.	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto .	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado.	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.	$ 3.00	$ 6.00
Semestre.	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto.	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado.	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre.	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

Sociedades



En la "Casa Suiza". — En un intervalo del baile a beneficio de la "Cruz Roja Británica", efectuado el 29 del mes próximo pasado



En el "Centro de Almaceneros". — Concurrentes al baile dado por la "Federación Gráfica Bonaerense"

El teatro chino. A propósito de "La túnica amarilla"

Las representaciones de "La túnica amarilla" han convertido en nota de actualidad el teatro chino. Hablemos, pues, de este teatro, empezando por advertir que, si bien muchos de sus detalles característicos son bastante fielmente reproducidos en la obra que la Guerrero y Mendoza han puesto en escena, hay en él otras muchas particularidades que sería imposible introducir en nuestro teatro. Como ocurre con tantas otras cosas en China, el teatro chino no es peor ni mejor que el nuestro; es simplemente un teatro estacionario, que no ha variado desde hace seis o siete siglos. Su manera de escribir y de representar las obras, son enteramente como eran en Europa en los días de Cervantes y Shakespeare.

Lo mismo que ocurría entonces en Europa, en China la profesión de actor es mirada con desprecio. Muchos actores son esclavos del director de la compañía, que los ha comprado muy niños para educarlos con este fin, casi podríamos decir para amaestrarlos, como se amaestra un caballo o un perro de circo. Los actores libres empiezan también su carrera desde niños. Suelen ser hijos de actores, a los que, como al personaje de "Pepita Reyes", les ha salido los dientes en el teatro. Y no se crea que es una carrera fácil. Las funciones chinas, sea cual fuere su carácter, tienen siempre partes cantadas, de modo que el actor debe aprender música. Debe también tener algo de titiritero, porque en el teatro chino hay generalmente danzas grotescas y ejercicios acrobáticos; debe, en fin, educar de un modo especial la voz, porque el canto y parte del recitado es de rigor hacerlos con voz de falsete. Nótese que hablamos de actores, y no de actrices, en China no las hay. Los papeles femeninos están a cargo de hombres jóvenes. Cuando un muchacho que se prepara para el teatro tiene el tipo delicado y la voz atiplada, desde luego se le destina a actriz, educándolo en los modales y costumbres mujeriles, hasta el punto de que muchos de ellos podrían pasar por verdaderas mujeres en cualquier calle de Canton o de Pekín.



Un teatro al aire libre, en el Yunnán

Generalmente, los cómicos chinos viven en el edificio mismo del teatro. Este no tiene escenario, por lo menos tal como nosotros lo conocemos. Se representa sobre un tablado, generalmente situado a la derecha de los espectadores, y sin decoraciones ni bastidores. Los mismos actores, o el director de escena, suplen este defecto diciendo en alta voz: "Estamos en las orillas de un río", o bien: "Nos hallamos en un palacio", y para que el espectador no tenga que esforzar tanto la imaginación, colócanse en el tablado muebles u objetos que convencionalmente puedan representar lo que no hay. Todo ello lo pone y lo quita a la vista del público el director de escena, al cual se conviene en considerar como invisible, aunque no deja de ir y venir arreglándolo todo e indicando a los actores las entradas y salidas.

No es el director el único que está en el tablado sin representar. También se coloca allí, en el fondo, tras un altarcillo en que arden perfumes, la orquesta, formada por un gongo, varias flautas de caña y una especie de violines y guitarrillos que desafinan a más y mejor, con más estrépito que armonía. En algunos teatros hay también sobre el tablado asientos para los altos dignatarios que asisten a la representación, y para los visitantes extranjeros cuando son cónsules o personas de calidad.

En todo esto, como hemos dicho, el teatro chino se asemeja mucho al antiguo teatro europeo; pero además los chinos han introducido en su arte escénico un verdadero código de gestos o símbolos convencionales que suplen las deficiencias del "atrezzo". Tienen, por ejemplo, signos o ademanes para dar a entender que un personaje va a caballo, que va de viaje, que está encantado, que se ha escondido detrás de una tapia y no se le ve, que está muerto o, en fin, que es un hombre de alta posición, disfrazado. Lo que se dice en muchos libros de viajes, de que en el teatro chino las funciones duran cinco o seis días, es completamente falso. Las obras de mayor extensión duran todo lo más una tarde y una noche. La representación suele durar de dos a cinco, y se reanuda a las siete para terminar a las once. Con frecuencia, en este tiempo se representan dos o tres obras. Lo que sí hay, son las llamadas "compañías de río", que representan sin interrupción durante seis días con seis noches. Estas compañías equivalen a nuestros cómicos de la legua. Van por los ríos, en un barco de fondo chato, y al llegar a una ciudad instalan en la orilla una gran tienda, que sirve de teatro donde representan durante los seis días, relevándose los actores. Pero no se trata de una función única, sino de varias seguidas, sin solución de continuidad. En estos teatros ambulantes, la entrada es libre; sólo se cobran los asientos.

Los chinos dividen sus obras dramáticas en "chutlow", o "funciones ligeras", y "schungho", o "historias pesadas". En cierto modo, esto equivale a nuestros género chico y género grande. El primero es más burdo, y con frecuencia demasiado licencioso. Por regla general, no hay libro escrito, sino sólo una especie de resumen o sumario de la obra, y sobre esto, los actores improvisan según van representando. Así, no es extraño que los actores más torpes se se-

El teatro chino. A propósito de "La túnica amarilla"

pan de memoria cincuenta o sesenta obras. Sin embargo, hay en ellos un mérito indiscutible, y es que tienen que recitar en chino literario, que se diferencia tanto del chino vulgar como el antiguo romance del castellano moderno.

La edad de oro del arte dramático chino corresponde a los siglos XIII y XIV de nuestra era. Los emperadores Yuen protegieron el teatro y dignificaron a los actores. Por desgracia, todas las obras dramáticas de aquella época se han perdido, excepto un centenar, reunido y publicado en 1620. A principios del siglo XV, cuando imperaba la dinastía de los Mings, el teatro volvió a decaer en China; pero un maestro de escuela, que vivía en una ciudad del interior, escribió precisamente entonces el "Pi-Pa-Ki", el drama inmortal del conflicto entre el deseo y el deber, que según un comentarista chino, "nadie puede ver sin verter lágrimas". El "Pi-Pa-Ki" es la obra modelo del teatro chino, mucho más estimada en China que el "Hamlet" en Inglaterra o que "La vida es sueño" en España, con la particularidad de que, mientras Shakespeare y Calderón escribieron muchas obras, el incógnito autor del "Pi-Pa-Ki" sólo produjo ésta. Una gran parte de las obras que se representan todavía en los teatros de China, están inspiradas en trozos o en episodios del famoso drama.



Una escena en el teatro chino

El movimiento reformista que de algunos años a esta parte viene conmoviendo a ciertas provincias chinas, no ha dejado de tener influencia en el teatro de aquel país. Desde 1906, los autores han producido numerosas obras de carácter más moderno, en su mayoría con tesis más o menos xenófoba, que son muy del agrado del público.

Además, y sin que esto signifique que lo tengamos por un síntoma afortunado para los celestes, es digno de notarse que, desde algún tiempo a esta parte, el pueblo chino da en concurrir a los teatros en que funcionan compañías europeas con repertorio neta y exclusivamente europeo.

Venado Tuerto



Los boy-scouts del Colegio Evangélico que dirige el señor Adolfo Venedetti, en el chalet del señor Zar, punto terminal de su reciente excursión



tes por aquellas blancas manos de hada.

El título de la composición, ''Romanza sin palabras'', invitaba a la divagación individual. La música habría de sugerir a cada oyente sensaciones especiales, según las ideas, el estado, los sentimientos, la sensibilidad de cada cual. Ninguna otra indicación, ningún prejuicio. A soñar, a divagar.

Y bien: la composición de la señorita Jaureberki obtuvo un éxito enorme en la mayoría de

nifestó que el placer experimentado le recordaba el de un baño de Jabón Reuter. Iluminado el misterio. Todos asintieron. ''¡Es verdad!'' Interrogada la compositora, afirmó que ella tenía un título muy personal para aquella música: ''La gloria del Reuter''. Todos comprendieron; menos el grupo de los que no habían usado nunca el jabón privilegiado, capaz de imprimir a los cuerpos una sensibilidad exquisita.

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES

pan de memoria cincuenta o sesenta obras. Sin embargo, hay en ellos un mérito indiscutible, y es que tienen que recitar en chino literario, que se diferencia tanto del chino vulgar como el antiguo romance del castellano moderno.

La edad de oro del arte dramático chino corresponde a los siglos XIII y XIV de nuestra era. Los emperadores Yuen protegieron el teatro y dignificaron a los actores. Por desgracia, todas las obras dramáticas de aquella epoca se han perdido, excepto un centenar, reunido y publicado en 1620. A principios del siglo XV, cuando im-



"La vida es sueño" en España, con la particularidad de que, mientras Shakespeare y Calderón escribieron muchas obras, el incógnito autor del "Pi-Pa-Ki" sólo produjo ésta. Una gran parte de las obras que se representan todavía en los teatros de China, están inspiradas en trozos o en episodios del famoso drama.

El movimiento reformista que de algunos años a esta parte viene conmoviendo a ciertas provincias chinas, no ha dejado de tener influencia en el teatro de aquel país. Desde 1906, los autores han producido numerosas obras de



Los boy-scouts del Colegio Evangélico que dirige el señor Adolfo Venedetti, en el chalet del señor Zar, punto terminal de su reciente excursión



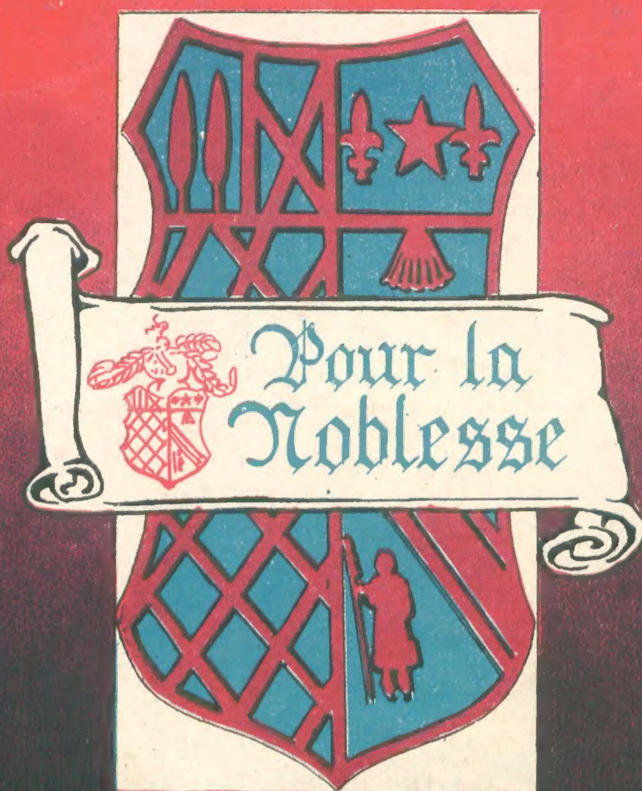
ROMANZA SIN PALABRAS

Y llegó el momento ansiosamente esperado. Aquello había sido el motivo de la fiesta: la primera audición de la pieza musical para harpa, compuesta por la señorita Jaureberki y ejecutada por la misma autora. En el magnífico salón se hizo un religioso silencio y volaron los primeros arpegios, arrancados a las cuerdas vibrantes por aquellas blancas manos de hada.

El título de la composición, "Romanza sin palabras", invitaba a la divagación individual. La música habría de sugerir a cada oyente sensaciones especiales, según las ideas, el estado, los sentimientos, la sensibilidad de cada cual. Ninguna otra indicación, ningún prejuicio. A soñar, a divagar.

Y bien: la composición de la señorita Jaureberki obtúvo un éxito enorme en la mayoría de los oyentes, que no titubearon en declararla magistral. Desvanecida la última nota, la autora fué ardientemente felicitada. Y, oídos los comentarios en los diversos grupos, resultó que una escasa minoría no pudo entender aquella música sutil, y que cuantos habíanla comprendido, coincidían en la expresión de los mismos efectos recibidos. La más inteligente de las invitadas manifestó que el placer experimentado le recordaba el de un baño de Jabón Reuter. Iluminado el misterio. Todos asintieron. "¡Es verdad!" Interrogada la compositora, afirmó que ella tenía un título muy personal para aquella música: "La gloria del Reuter". Todos comprendieron; menos el grupo de los que no habían usado nunca el jabón privilegiado, capaz de imprimir a los cuerpos una sensibilidad exquisita.

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES





NUMERO SUELTO { En la capital....... 20 centavos
Fuera de la capital. 25 „

EDICION DE LUJO { Número suelto: En la capital....... 40 centavos
„ „ Fuera de la capital.. 50 „